



# HISNUL MUSLIM

Fortăreața musulmanului  
rugi și pomeniri  
din Coran și Sunnah

islam4ro

# Index

Introducere .....	12
Virtuțile pomenirii lui Allah.....	15
<b>1.</b> Rugă la trezire .....	21
<b>2.</b> Rugă la îmbrăcarea unui veșmânt .....	28
<b>3.</b> Rugă la îmbrăcarea unui veșmânt nou .....	29
<b>4.</b> Rugă pentru cineva care poartă un veșmânt nou .....	30
<b>5.</b> Înainte de a se dezbrăca.....	32
<b>6.</b> Rugă înainte de a intra la toaletă .....	33
<b>7.</b> După ieșirea de la toaletă.....	34
<b>8.</b> La începerea abluțiunii .....	35
<b>9.</b> La sfârșitul abluțiunii.....	36
<b>10.</b> La ieșirea din casă.....	38
<b>11.</b> La intrarea în casă.....	40
<b>12.</b> Rugă în drum spre moschee .....	41
<b>13.</b> Rugă la intrarea în moschee.....	44
<b>14.</b> Rugă la ieșirea din moschee.....	45
<b>15.</b> Pomeniri legate de chemarea la rugăciune .....	46
<b>16.</b> Ruga de deschidere a rugăciunii (după takbir – rostirea formulei „Allahu Akbar! ”).....	50
<b>17.</b> În timpul prosternării (rukuu) .....	60
<b>18.</b> La ridicarea din plecăciune .....	63

<b>19.</b> Rugă în timpul prosternării (sugiud) .....	66
<b>20.</b> Rugă între două prosternări.....	70
<b>21.</b> Rugă în timpul prosternării de recitare din Coran (sagidatu- Tilaua) .....	71
<b>22.</b> At-Taşahud.....	73
<b>23.</b> Transmiterea de salutări asupra Profetului după Taşahud .....	75
<b>24.</b> Rugă spusă după ultimul Taşahud și înainte de salaam (formula spusă la încheierea rugăciunii).....	78
<b>25.</b> Pomeniri după salaam [imediat după terminarea rugăciunii] .....	89
<b>26.</b> Rugă pentru călăuzire în luarea unei decizii sau în alegerea căii drepte. [Al-Istikhaara].....	99
<b>27.</b> Pomenirile de dimineață și seară (după rugăciunea de Fajr și Maghreb sau, și mai bine, înainte de apusul soarelui). .....	103
<b>28.</b> Pomeniri înainte de somn.....	131
<b>29.</b> Rugă la întoarcerea de pe o parte pe alta în timpul nopții .....	146
<b>30.</b> Rugă împotriva neliniștii și fricii în timpul somnului.....	147
<b>31.</b> După un vis bun sau un coșmar.....	148
<b>32.</b> Ruga Qunuut Al-Uitr (spusă în timpul ultimei raka (unități de rugăciune) (al-Uitr) cu care se încheie rugăciunile de noapte voluntare). .....	150

- 33.** Pomenire imediat după rostirea formulei „salaam” după terminarea rugăciunii al-Uitr..... 154
- 34.** Rugă pentru neliniște și întristare..... 155
- 35.** Rugă spusă de cel aflat în suferință..... 158
- 36.** Rugă la întâlnirea unui dușman sau a unor persoane cu autoritate ..... 161
- 37.** Rugă spusă de cel care se teme de nedreptatea unui lider ..... 163
- 38.** Rugă împotriva unui dușman ..... 166
- 39.** Ce se spune când te temi de niște oameni ..... 167
- 40.** Rugă pentru cel care se îndoiește în credință..... 168
- 41.** Rugă [pentru cererea ajutorului lui Allah] pentru achitarea unei datorii..... 170
- 42.** Rugă pentru cel care este tulburat în timpul rugăciunii sau al recitării din Coran ..... 172
- 43.** Rugă pentru cel care întâmpină o anumită greutate. 173
- 44.** După comiterea unui păcat..... 174
- 45.** Rugă de îndepărtare a diavolului și a șoaptelor sale ispititoare ..... 175
- 46.** Rugă celui lovit de o nenorocire sau care este depășit de o situație ..... 177
- 47.** Felicitarea pentru un nou născut și răspunsul la aceasta..... 178
- 48.** Punerea copiilor sub protecția lui Allah..... 180

<b>49.</b> La vizitarea bolnavilor .....	181
<b>50.</b> Virtuțile [și răsplata] vizitării bolnavilor .....	183
<b>51.</b> Rugă bolnavului care nu mai are nicio speranță de viață .....	184
<b>52.</b> Ce trebuie să i se spună să zică celui aflat pe patul de moarte .....	187
<b>53.</b> Rugă celui lovit de o nenorocire .....	188
<b>54.</b> Ce se spune când se închid ochii celui decedat.....	189
<b>55.</b> Rugă pentru cel decedat la rugăciunea de înmormânta- re.....	190
<b>56.</b> Rugă spusă la rugăciunea de înmormântare a unui copil.....	195
<b>57.</b> Rugă pentru condoleanțe.....	198
<b>58.</b> Rugă în momentul punerii celui decedat în mormânt.....	200
<b>59.</b> Rugă după îngroparea celui decedat .....	201
<b>60.</b> Rugă la vizitarea mormântului.....	202
<b>61.</b> Rugă spusă în timpul unei furtuni .....	203
<b>62.</b> Rugă la auzul tunetului.....	205
<b>63.</b> Rugi pentru venirea ploii .....	206
<b>64.</b> Rugă spusă când plouă .....	208
<b>65.</b> Rugă spusă după ploaie.....	209
<b>66.</b> Rugă pentru cer senin.....	210

67. La vederea semilunii.....	211
68. Ruga de încheiere a unei zi de post .....	212
69. Rugă înainte de masă.....	213
70. Rugă după masă .....	215
71. Ruga oaspetelui pentru gazdă .....	217
72. Rugă pentru cel care oferă sau dorește să ofere (apă) de băut.....	218
73. Rugă spusă la încheierea postului în casa altcuiva....	219
74. Rugă spusă de cel care postește și i se oferă mâncare, dar nu-și întrerupe postul (pentru că ziua lui de post încă nu a luat sfârșit) .....	220
75. Ruga celui care ține post atunci când este insultat de cineva.....	221
76. Rugă spusă la vederea primului fruct din acel sezon	222
77. Rugă atunci când se strănută .....	223
78. Rugă pentru un necredincios care strănută și îl laudă pe Dumnezeu.....	225
79. Rugă pentru miri .....	226
80. Ruga mirelui în noaptea nunții .....	227
81. Rugă înainte de actul sexual .....	228
82. Rugă la mânie.....	229
83. Rugă spusă [în sinea ta] la vederea cuiva aflat la necaz .....	230
84. Pomenire spusă la o întrunire .....	231

<b>85.</b> Rugă spusă pentru ispășirea păcatelor la sfârșitul unei întruniri .....	232
<b>86.</b> Rugă pentru cel care s-a rugat pentru tine de iertare.....	233
<b>87.</b> Rugă spusă celui care îți face un bine.....	234
<b>88.</b> Pentru protejarea împotriva lui Dajjaal [Anticristul].....	235
<b>89.</b> Rugă pentru cel care îți spune: „Te iubesc de dragul lui Allah” .....	236
<b>90.</b> Rugă pentru cel care ți-a oferit o parte din averea lui .....	237
<b>91.</b> Rugă spusă celui care a oferit un împrumut la restituirea datoriei .....	238
<b>92.</b> Ruga celui care se teme de „șirk” [a îi face asociați lui Allah] .....	239
<b>93.</b> Rugă pentru cel care a spus: Allah să te binecuvânteze [Barak Allah fik].....	240
<b>94.</b> Interzicerea de a pune unele lucruri pe seama semnelor .....	241
<b>95.</b> Rugă la urcarea pe un animal sau într-un mijloc de transport .....	242
<b>96.</b> Rugă pentru călătorie.....	244
<b>97.</b> Rugă la intrarea într-un sat sau o localitate .....	247
<b>98.</b> Rugă la intrarea în piață.....	249

- 99.** Rugă spusă atunci când animalul încălecat se împiedică (sau mijlocul de transport se defectează)..... 250
- 100.** Ruga călătorului pentru cel care rămâne acasă..... 251
- 101.** Ruga celor care rămân acasă pentru călător ..... 252
- 102.** Pomenirea lui Allah în decursul călătoriei ..... 254
- 103.** Ruga călătorului noaptea târziu [pe măsură ce se apropie zorile] ..... 255
- 104.** Rugă la oprirea sau poposirea într-un anumit loc.. 256
- 105.** Pomenire la întoarcerea dintr-o călătorie ..... 257
- 106.** Ce se spune la primirea unor vești plăcute sau neplăcute..... 259
- 107.** Răsplata celui ce se roagă pentru Profet..... 260
- 108.** Răspândirea salutului islamic ..... 262
- 109.** Răspunsul pentru un nemusulman care te salută cu „pace” [„as-salam” - „assalamu aleykum”] ..... 264
- 110.** Rugă spusă la auzul cântatului cocoșului sau al vocii unui măgar..... 265
- 111.** Rugă la auzul lătratului câinilor noaptea..... 266
- 112.** Rugă spusă pentru cel căruia i-ai adus o insultă [sau l-ai nedreptățit] ..... 267
- 113.** Ce să spună un musulman când îl laudă pe un alt musulman ..... 268
- 114.** Ce spune un musulman dacă este lăudat.....269
- 115.** Ruga „Talbiia” spusă la sosirea pentru Hajj sau



Umra .....	270
<b>116.</b> „At-Takbir” dacă a trecut prin dreptul colțului Ka’abei pe care se află Piatra Neagră .....	271
<b>117.</b> Rugă spusă între colțul Yamani și Piatra Neagră (de la Ka’aba).....	272
<b>118.</b> Rugă spusă la oprirea pe Muntele As-Safa și pe Muntele Al-Marua.....	273
<b>119.</b> Rugă pentru ziua de ’Arafa .....	276
<b>120.</b> La „Al-Maş’ar Al-Haram” (pe Muzdalifa).....	277
<b>121.</b> Preamărirea lui Allah la aruncarea fiecărei pietricele la Jamarat .....	278
<b>122.</b> Rugă pentru uimire și încântare.....	280
<b>123.</b> Ce se face la primirea unor vești plăcute .....	281
<b>124.</b> Ce se spune când simți o durere .....	282
<b>125.</b> Rugă când te temi că ai putea deochea ceva .....	283
<b>126.</b> Rugă spusă atunci când tresari din cauza fricii .....	284
<b>127.</b> Ce se spune la tăierea sau sacrificarea unui animal .....	285
<b>128.</b> Ce se spune pentru protecție împotriva ispitei diavolului .....	286
<b>129.</b> Rugă de iertare și de căință.....	288
<b>130.</b> Virtuțile pomenirii și slăvirii lui Allah .....	291
<b>131.</b> Cum făcea „tasbih” Profetul .....	302
<b>132.</b> Dintre faptele bune și comportamentele general valabile [Retragerea și izolarea atunci când se lasă noaptea] .....	303

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## Transliterare fonetică

<i>Simbol folosit</i>	Litera arabă	<i>Simbol folosit</i>	Litera arabă
t	ط	a	آ - ا
dh	ظ	a	ا
'	ع	b	ب
gh	غ	t	ت
f	ف	th	ث
q	ق	gi	ج
k	ك	h	ح
l	ل	kh	خ
m	م	d	د

<i>Simbol folosit</i>	Litera arabă	<i>Simbol folosit</i>	Litera arabă
n	ن	dh	ذ
h	ه	r	ر
u	و	z	ز
u	(vocal) و	s	س
y	ي	ș	ش
i	(vocal) ي	s	ص
‘	ء	d	ض

َ	fatha	a
ُ	damma	u
ِ	kasra	i
ء	șadda	Literă dublă

## INTRODUCERE

Toată Lauda I se cuvine numai lui Allah. Pe El Îl lăudăm, Lui îi cerem ajutor și la El căutăm iertarea Sa. Căutăm adăpost la Allah de răul din sufletele noastre și de răul din faptele noastre. Cel pe care Allah îl călăuzește nu va fi niciodată rătăcit, iar cel pe care Allah îl lăsa să rătăcească nu va putea fi călăuzit. Mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, și mărturisesc că Muhammad (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) este robul și Trimisul Său. Fie ca pacea și binecuvântările lui Allah să fie asupra sa, a familiei sale și a companionilor săi, precum și a celor care îl urmează întru evlavie până în Ziua Judecății.

Această carte este o ediție prescurtată a lucrării mele „Adh-Dhikr uad-Dua ual-‘Ilaj bir-Ruqi’a minal-kitab uas-Sunnah”, în care am rezumat capitolul pomenirilor,

pentru a rezulta o carte care să fie ușor de purtat.

Am selectat astfel doar secțiunea despre pomeniri, iar pentru aceasta m-am limitat doar la menționarea textului pomenirii [sau rugii] și doar la una sau două referințe din ceea ce există în cartea de bază. Astfel, cel care dorește să cunoască exact companionul care a relatat un anumit Hadith sau mai multe informații despre locul consemnării acestuia, trebuie să consulte lucrarea originală (menționată mai sus).

Mă rog la Allah Cel Plin de Glorie și Noblețe, Cel Preaputernic, prin intermediul preafrumoaselor Sale Nume și a Atributelor Sale Perfecte să accepte această lucrare ca fiind dedicată și devotată numai Lui, și făcută cu sinceritate, numai de dragul Lui, și să o facă benefică pentru mine, atât în decursul vieții mele, cât și după moartea mea. Mă rog ca Allah să facă această lucrare, de asemenea, benefică pentru cei care o citesc, o tipăresc sau sunt implicați

în orice mod la distribuirea sa. Cu adevărat, El, Preaslăvitul, este Stăpânul și Cel cu putere asupra a tot și a toate. Și mă rog ca pacea și binecuvântarea lui Allah să fie asupra Profetului nostru Muhammad, asupra familiei sale și a companionilor săi și asupra tuturor celor care îl urmează întru evlavie până în Ziua Judecății.

*Autorul,*

*(Safar, 1409H)*



## Virtuțile pomenirii lui Allah

Allah Preaslăvitul și Preaînaltul spune:

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ

﴿Pomeniți-Mă pe Mine și o să vă pomenesc și Eu! Și fiți recunoscători față de Mine și nu fiți fără credință față de Mine!﴾<sup>(1)</sup>

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا

﴿O, voi cei care credeți, pomeniți-L pe Allah mereu﴾<sup>(2)</sup>

وَالذَّكِرِينَ اللَّهُ كَثِيرًا وَالذِّكْرُتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً  
وَأَجْرًا عَظِيمًا

﴿...celor care-L pomenesc pe Allah mereu și acelora [dintre femei] care-L pomenesc, Allah le-a pregătit iertare și răsplată mare﴾<sup>(3)</sup>

(1) Coran 2:152.

(2) Coran 33:41.

(3) Coran 33:35.

وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ  
مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِّنَ الْغَافِلِينَ

﴿Și pomenește-L pe Domnul tău în sufletul tău, cu umilință și teamă, fără a o rosti cu glas tare, atât dimineața cât și seara, și nu fi dintre cei nepăsători.﴾<sup>(1)</sup>

Profetul [pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa] a spus:

„Pilda celui care Îl pomenește pe Allah și a celui care nu Îl pomenește pe Allah, este asemenea pildei celui viu și a celui mort.”<sup>(2)</sup>

Și a spus, de asemenea: „Oare să nu vă înștiințez eu pe voi cu privire la cele mai bune fapte ale voastre și cele mai alese înaintea Domnului vostru, și cele care vor înălța cel mai mult rangul vostru, și cele care sunt mai benefice pentru voi decât cheltuirea aurului și a banilor [pe calea lui Allah] și chiar mai bune decât războirea cu dușmanii voștri?” [Companionii] au răspuns: „Ba da! Spune-ne nouă.” El a spus: „Pomenirea lui Allah

(1) Coran 7:205

(2) [Bukhari]



Preaînaltul.”<sup>(1)</sup>

Profetul [pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa] a mai spus: „Allah Preaînaltul spune: „Cu adevărat, Eu sunt pentru robul Meu așa cum el crede despre Mine că sunt, și Eu sunt cu el atunci când el Mă pomenește pe Mine. Și dacă el Mă pomenește în secret și Eu îl pomenesc pe el în secret, iar dacă el Mă pomenește într-o adunare, Eu îl pomenesc pe el într-o adunare și mai bună. Iar dacă el se apropie de Mine cât lungimea unei palme, Eu Mă apropii de el cât întinderea unui braț, și dacă el se apropie de Mine cât întinderea unui braț, eu Mă apropii de el cât lungimea a două brațe întinse; iar dacă el a venit către Mine mergând, Eu mă îndrept către el alergând.”<sup>(2)</sup>

'Abdullaah Ibn Busr (Allah să fie mulțumit de el) a relatat că un bărbat a spus: „O, trimis al lui Allah, prescripțiile islamului sunt [prea] multe pentru mine, spune-mi ceva de care aș putea să mă țin cu stăruință.” El

---

(1) [Tirmidhi]

(2) [Bukhari]

(pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a răspuns: „Să nu se oprească limba ta din pomenirea lui Allah.”<sup>(1)</sup>

Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a mai spus: „Cel care citește o literă din Cartea lui Allah are pentru ea o faptă bună consemnată; și pentru fiecare faptă bună consemnată încă zece asemenea ei. Nu spun că alif, laam, mim sunt o singură literă, ci, alif este o literă, laam este o literă și mim este o literă de sine stătătoare.”<sup>(2)</sup>

'Uqbah Ibn' Aamer (Allah să fie mulțumit de el) a relatat că Trimisul lui Allah (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a ieșit la ei când se aflau în As-Suffah și a spus: „Căruia dintre voi i-ar plăcea să meargă în fiecare zi, dimineața devreme, la Buthaan sau Al-'Aiq [numele a două locuri din Medina] și să se întoarcă de acolo cu două cămile, fără a fi săvârșit el vreun păcat

---

(1) [Tirmidhi]

(2) [Tirmidhi]

și fără a fi vinovat de ruperea relațiilor de rudenie?” Noi [companionii] am spus:

„O, Trimis al lui Allah, cu adevărat, ne-ar plăcea nouă.” „El a răspuns: „Mersul unuia dintre voi la moschee și dobândirea unor cunoștințe [despre islam] sau recitarea a două versete din Cartea lui Allah, este mai bună pentru voi decât două cămile, iar trei versete [recitate] sunt mai bune decât trei cămile și patru versete sunt mai bune decât patru cămile și tot așa [oricâte versete ați citi] pentru un număr egal cu acestea de cămile.”<sup>(1)</sup>

Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a mai spus: „Acela care s-a așezat într-un loc fără a-L pomeni pe Allah, aceasta a fost o pierdere pentru el la Allah, și oricine s-a întins [pentru a se odihni] fără a-L pomeni pe Allah, aceasta a fost o pierdere pentru el la Allah.”<sup>(2)</sup>

---

(1) [Muslim]

(2) [Abu Daud]

Tot astfel, Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus: „De fiecare dată când un grup de oameni se află într-o adunare în care nu este pomenit Allah și nu se trimit salutări asupra Profetului, aceasta este o pierdere pentru ei, și dacă Allah vrea îi va pedepsi pe ei, iar dacă va vrea îi va ierta.”<sup>(1)</sup>

Și a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa): „De fiecare dată când un grup de oameni părăsesc o adunare în care nu a fost pomenit Allah, ei o părăsesc ca și cum ar fi ieșit din stârvul unui măgar și aceasta va fi o pierdere pentru ei.”



---

(1)[Tirmidhi]

## 1. Rugă la trezire

1. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ  
النُّشُورُ.

*1. Alhamdu lillahil-ladhi ahyana ba'da ma amatana ua-ilayhin-nuşur.*

1. „Laudă lui Allah, Care ne-a dăruit viața după ce ne-a luat-o și la El este Învierea!”.



2. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، سُبْحَانَ اللَّهِ،  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا  
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ. رَبِّ اغْفِرْ لِي.

*2. La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamdu, uahuua 'ala kulli şay-in qadir, subhanal-lah, ualhamdu lillah, ua laa ilaha illal-lah uallahu akbar, ua*

*laa haula ua laa quuuata illa billabil-'aliyyil 'adhim. Rabbigh-fir li.*



2. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat! A Lui este Împărăția și Slava și El este cu putere peste toate. Cât de Perfect [și Măreț] este Allah, și toată Lauda I se cuvine Lui, și nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, și Allah este Cel mai Măreț și nu există forță sau putere decât cu Allah, Preaînaltul, Cel mai Măreț. O, Domnul meu, iartă-mă!”

Notă: Într-un hadis se spune că cel care [s-a trezit și] a spus aceasta va fi iertat și dacă se va ruga, ruga lui va fi primită. Iar dacă va face abluțiunea și apoi va împlini rugăciunea, rugăciunea sa va fi acceptată.



3. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي فِي جَسَدِي وَرَدَّ عَلَيَّ  
رُوحِي وَأَذِنَ لِي بِذِكْرِهِ.

3. *Alhamdu lillahil-ladhi 'afani fi giasadi  
uaradda 'alayya ruhi ua-adhina li bidhikrih.*

3. „Toată Lauda I se cuvine lui Allah, Care a redat trupului meu sănătatea, mi-a înapoiat sufletul și mi-a permis să-L pomenesc”.



4. إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ  
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ آيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ \* الَّذِينَ  
يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ  
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا  
خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ \*  
رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ  
أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ \*  
رَبَّنَا إِنَّنا سَمِعنا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ أَنْ  
آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ \*

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا  
تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ \*  
فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ  
مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ  
فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا  
فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ \*  
لَا يَغْرَنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ \*  
مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ \*  
لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِنْ  
عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ \*  
وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا  
أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا  
يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ  
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ \*  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا



„Cu adevărat, în crearea Cerurilor și a Pământului și în schimbarea nopții și a zilei sunt semne pentru cei dăruți cu minte. Care Îl pomenesc pe Allah, stând [în picioare], șezând [jos] sau pe o parte și cugetă la facerea Cerurilor și a Pământului, [spunând]: „Doamne, n-ai făcut acestea fără un scop! Slavă Ție! Apără-ne pe noi de pedeapsa Focului!

Doamne! Cu adevărat, pe acela pe care îl faci să intre în Foc - Tu îl acoperi de rușine, iar pentru cei nelegiuți nu este cine să-i ajute!

Doamne! Cu adevărat, noi am auzit un vestitor [profetul Muhammad (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa)] chemând la credință [spunând]: „Credeti în Domnul vostru!” Și noi am crezut. Doamne, iartă-ne păcatele noastre, șterge faptele noastre rele și ia-ne sufletele împreună cu

cei evlavioși!

Doamne! Dă-ne nouă ceea ce ne-ai făgăduit prin mesagerii Tăi și nu ne acoperi pe noi de rușine în Ziua Învierii, căci Tu nu-ți încalci făgăduința!”

Iar Domnul lor le-a răspuns: „Eu nu las să se piardă nicio faptă împlinită de vreunul dintre voi, bărbat sau femeie, deopotrivă unul cu altul! Iar pe cei care au emigrat, care au fost alungați din casele lor, care au fost răniți pe calea Mea, care au luptat și au fost omorâți – cu siguranță le voi șterge faptele rele și cu siguranță îi voi primi în Grădini pe sub care curg râuri, drept răsplată din partea lui Allah. La Allah se află cea mai bună răsplată!”

Să nu te înșele peregrinatul prin țări al celor care nu sunt credincioși!

[Este doar o] puțină plăcere [în lumea aceasta] și apoi refugiul lor este Focul! Și ce pat rău este acesta!

Cât despre aceia care au frică de Domnul lor, ei vor avea Grădini pe sub care curg râuri, în care vor sălăşlui veşnic, drept loc de primire de la Allah. Şi, ceea ce este la Allah, este mai bun pentru cei pioşi!

Şi cu adevărat, printre oamenii Scripturii sunt unii care cred în Allah şi în ceea ce vi s-a trimis vouă şi în ceea ce li s-a trimis lor, smeriţi înaintea lui Allah. Ei nu vând versetele lui Allah pe un preţ de nimic. Aceia vor avea răsplată de la Domnul lor, căci Allah este grabnic la socoteală!

O, voi cei care credeţi! Fiţi răbdători<sup>(1)</sup> şi îndemnaţi la răbdare, fiţi statornici şi fiţi cu frică de Allah, pentru ca să aveţi parte de izbândă!”<sup>(2)</sup>



---

(1) În religia voastră şi în faţa duşmanilor

(2) [Coran, 3:190-200]

## 2. Rugă la îmbrăcarea unui veșmânt

5. الحمدُ لله الَّذِي كَسَانِي هَذَا (الثَّوب) وَرَزَقْنِيهِ مِنْ  
غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ.

5. *Alhamdu lillahil-ladhi kasani hadha (aththaub) ua razaqanihi min ghayri haulin minni ua la quuuah.*

5. „Laudă lui Allah, Care m-a îmbrăcat cu acest veșmânt și mi l-a dăruit fără ca eu să am vreo putere sau forță de la mine însumi.”



### 3. Rugă la îmbrăcarea unui veșmânt nou

6. اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ وَخَيْرِ مَا صُنِعَ لَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ.

*6. Allahumma lakal-hamdu anta kasautanih, as-aluka min khayrihi ua khayri ma suni'alah, ua-'audhu bika min şarrihi uaşarri ma suni'alah.*

6. „O Allah, a Ta este toată Lauda, Tu m-ai îmbrăcat cu acest [veșmânt]. Îți cer din binele lui și din binele din care a fost făcut acesta și caut adăpost la Tine de răul lui și de răul din care a fost făcut acesta.”



#### 4. Rugă pentru cineva care poartă un veșmânt nou

7. تَبْلِي وَيُخْلِيفُ اللَّهُ تَعَالَى .

7. *Tubli ua yukhliful-lahu Ta'ala.*

7. „Să-l porți până când se învechește și Allah să ți-l schimbe (cu altul nou).”



8. اِلْبِسْ جَدِيداً وَعِشْ حَمِيداً وَمُتْ شَهِيداً .

8. *Ilbis giadidan ua'iş hamidan ua mut şahidan.*

8. „Poartă-l nou, trăiește mulțumindu-I lui Allah și mori „şahid” [martir - cel care moare luptând pentru cauza lui Allah, împotriva necredincioșilor asupritori, pentru a face să triumfe islamul sau în apărarea acestuia. De asemenea, așa cum reiese din Tradițiile Profetice, termenul are și alte sensuri: cel care moare luptând în apărarea vieții sale,

a familiei lui și a bunăstării acesteia; femeia care moare din cauza nașterii unui copil; cel care moare înecat; etc.]

ॐॐॐॐॐ

## 5. Înainte de a se dezbrăca

9. بِسْمِ اللّٰهِ.

9. *Bismil-lah.*

9. „În numele lui Allah!”





## 6. Rugă înainte de a intra la toaletă

10. (بِسْمِ اللَّهِ) اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ  
وَالْخَبَائِثِ.

*10. (Bismil-lah) allahumma inni 'Audhu bika  
minal-khubthi ual-khaba-ith.*

10. „(În numele lui Allah!) O, Allah, caut  
adăpost la Tine de necurat și de necurate  
[de diavoli]!”



## 7. După ieșirea de la toaletă

11. عُفْرَانِكَ.

*11. Ghufranak.*

11. „Iertare Ție!”



## 8. La începerea abluțiunii

12. بِسْمِ اللّٰهِ.

*12. Bismil-lah.*

12. „În numele lui Allah!”



## 9. La sfârșitul abluțiunii

13. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ  
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

*13. Aşhadu an la ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, ua-aşhadu anna Muhammadan 'abduhu ua rasuluh.*

13. „Mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal, și mărturisesc că Muhammad este robul și Trimisul Lui.”



14. اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ  
الْمُتَطَهِّرِينَ.

*14. Allahummagi-'alni minat-tauuabina uagi'alni minal-mutatahbirin.*

14. „O, Allah, fă-mă dintre cei care se întorc

adesea la Tine cu căință și fă-mă dintre cei care rămân curați și puri.”



15. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

*15. Subhanakal-lahumma ua bihamdika ašhadu an la ilaha illa anta astaghfiruka ua-atubu ilayk.*

15. „Cât de Perfect [și Măreț] ești, o, Allah, și Ție Ți se cuvine toată Lauda, mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Cer iertarea Ta și mă întorc la Tine cu căință.”



## 10. La ieșirea din casă

16. بِسْمِ اللّٰهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللّٰهِ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللّٰهِ.

*16. Bismil-lah, tauakkaltu 'alal-lah, ua la haula ua la quuuata illa billah.*

16. „În numele lui Allah! Mă încred în Allah și [mărturisesc că] nu există forță sau putere decât cu Allah!”



17. اللّٰهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ.

*17. Allahumma inni 'audhu bika an adilla au udall, au azilla au uzall, au adhlima au udhlam, au agihala au yugihala 'alay.*

17. „O Allah, caut adăpost la Tine de a

rătăci sau de a fi rătăcit, de a greși sau de a fi atras în greșeală, de a asupri sau de a fi asuprit, de a mă purta nesăbuit sau a fi tratat cu nesăbuiță.”



## 11. La intrarea în casă

18. بِسْمِ اللّٰهِ وَلَجْنَا، وَبِسْمِ اللّٰهِ خَرَجْنَا، وَعَلَى رَبَّنَا تَوَكَّلْنَا.

*18. Bismil-lahi ualagina, uabismil-lahi kharagina, ua'ala rabbina tauakkalna.*

18. „În numele lui Allah am intrat și în numele lui Allah am ieșit și în Domnul nostru ne încredem!” apoi să îi salute pe cei din familia lui cu salutul islamic „Assalamu aleykum!” [Pace vouă!]

Nota: Într-un hadis s-a spus că dacă un om a intrat în casa sa și L-a pomenit pe Allah la intrare, precum și înainte de a mânca, Satana a spus [celorlalți diavoli]: „Voi nu aveți [aici] loc de dormit și nici cină [de mâncat].”





## 12. Rugă în drum spre moschee

19. اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا، وَفِي لِسَانِي نُورًا،  
وَفِي سَمْعِي نُورًا، وَفِي بَصَرِي نُورًا، وَمِنْ فَوْقِي نُورًا،  
وَمِنْ تَحْتِي نُورًا، وَعَنْ يَمِينِي نُورًا، وَعَنْ شِمَالِي  
نُورًا، وَمِنْ أَمَامِي نُورًا، وَمِنْ خَلْفِي نُورًا، وَاجْعَلْ  
فِي نَفْسِي نُورًا، وَأَعْظِمْ لِي نُورًا، وَعَظِّمْ لِي نُورًا،  
وَاجْعَلْ لِي نُورًا، وَاجْعَلْنِي نُورًا، اللَّهُمَّ أَعْطِنِي نُورًا،  
وَاجْعَلْ فِي عَصَبِي نُورًا، وَفِي لَحْمِي نُورًا، وَفِي  
دَمِي نُورًا، وَفِي شَعْرِي نُورًا، وَفِي بَشْرِي نُورًا. اللَّهُمَّ  
اجْعَلْ لِي نُورًا فِي قَبْرِي.. وَنُورًا فِي عِظَامِي، وَزِدْنِي  
نُورًا، وَزِدْنِي نُورًا، وَزِدْنِي نُورًا، وَهَبْ لِي نُورًا عَلَى  
نُور.

*19. Allahumma gial fii qalby nuran, ua fii  
lisany nuran, ua fii sam'iy nuran, ua fii basary  
nuran, ua min fauqy nuran, ua min tahty  
nuran, ua 'an yaminy nuran, ua 'an şimaly  
nuran, ua min amamy nuran, ua min khalfy  
nuran, ua gial fii nafsy nuran. Ua 'a'dhim*

*lii nuran, ua 'adhdhim lii nuran, ua gial lii nuran, ua gialny nuran, allhumma 'a'tiny nuran, ua gial fii asaby nuran, ua fii lahmy nuran, ua fii damy nuran, ua fii şa'ry nuran, ua fii başary nuran.*

*[Allahumma gial lii nuran fii qabry... ua nuran fii 'idhamy]*

*[ua zidny nuran, ua zidny nuran, ua zidny nuran]*

*[ua hab lii nuran 'ala nur].*

19. „O, Allah, pune în inima mea lumină și în vorba mea lumină, și în auzul meu lumină, și în văzul meu lumină, și de deasupra mea lumină, și dedesubtul meu lumină, și la dreapta mea lumină, și la stânga mea lumină, și în fața mea lumină, și în urma mea lumină, și pune în sufletul meu lumină, și mărește-mi și înobilează această lumină, și dăruiește-mi lumină, fă-mă o lumină. O, Allah, dăruiește-mi lumină, și pune în nervii mei lumină, și în carnea mea lumină, și în sângele meu lumină, și în părul

meu lumină, și în pielea mea lumină.

[O, Allah, luminează-mi mormântul și luminează oasele mele].

[Și întărește-mă cu lumină, și întărește-mă cu lumină, și întărește-mă cu lumină].

[O, Allah, dăruiește-mi lumină peste lumină!]"



### 13. Rugă la intrarea în moschee

20. أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِوَجْهِهِ الْكَرِيمِ وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ.

20. *'Audhu billahil - 'adhim ua biuagihihil -karim ua sultanihil-qadim minaş-şaytanir -ragim, bismil-lah, uassalatu [uassalamu 'ala rasulil-lah], allahumma iftah li abuaba rahmatik.*

20. „Caut adăpost la Allah, Cel Preamăreț și prin Nobila Sa Față, și prin Stăpânirea Sa cea fără de sfârșit, de Satana cel alungat! În numele lui Allah, binecuvântarea și pacea să fie asupra Mesagerului lui Allah! O, Allah, deschide-mi porțile Îndurării Tale!”



## 14. Rugă la ieșirea din moschee

21. بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ،  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ، اللَّهُمَّ اعْصِمْنِي مِنَ  
الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

*21. Bismil-lah uassalatu uassalamu 'ala  
rasulil-lah, allahumma inni as-aluka min  
fadlik, allahumma i'asimni minas-şaytanir  
-ragim.*

21. „În numele lui Allah, binecuvântarea și pacea lui Allah fie asupra Mesagerului Său! O, Allah, Îți cer din binecuvântările [și favorurile] Tale. O, Allah, ocrotește-mă de Satana cel alungat.”



## 15. Pomeniri legate de chemarea la rugăciune

22. Se repetă ceea ce spune muezinul, mai puțin atunci când el spune:

22. حَيِّ عَلَى الصَّلَاةِ، حَيِّ عَلَى الْفَلَاحِ.

22. *Hayya 'alas-salah (sau) hayya 'alal-falah.*

„Veniți la rugăciune, veniți la izbândă!”... se spune în schimb:

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

*La haula ua la quuuata illa billah.*

„Nu există forță și putere decât prin Allah!”



23. Apoi spune...

23. وَأَنَا أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، رَضِيْتُ بِاللَّهِ رَبًّا،

*23. Ua-ana aṣḥadu an la ilaha illal-lahu uahdahu la ṣarika lah, ua-anna Muhammadan 'abduhu ua rasuluh, raditu billahi rabban ua bi muhammadin rasulan ua bil-islami dina.*

„Și eu mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal, și că Muhammad este robul și Trimisul Său. [Accept și] sunt mulțumit cu Allah ca Domn, cu Muhammad ca Mesager și cu islamul ca religie.”

...imediat după mărturisirea de credință „laa ilaha illa Allah” spusă de muezin la sfârșitul adzanului [chemarea la rugăciune].



24. După ce răspunde chemării făcute de muezin se transmit salutări asupra Profetului (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa).

25. Apoi spune:

25. اللَّهُمَّ رَبِّ هَذِهِ الدَّعْوَةُ التَّامَّةُ وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةُ  
آتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَابْعَثْهُ مَقَامًا  
مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتَهُ إِنَّكَ لَا تَخْلِفُ الْمِيعَادَ.

25. *Allahumma rabba hadhibid-  
da'uatit-tammah, uassalatil-qa-imah ati  
Muhammadan aluasilata ual-fadilah,  
uab'ath-hu maqaman mahmudan alladhi  
ua'adtah, innaka la tukhliful-mi'ad.*

„O, Allah, Stăpân al acestei chemări perfecte și Stăpân al acestei rugăciuni ce va fi îndeplinită, acordă-i lui Muhammad „al-uasila” și „al-fadila” [adică un rang mai presus de întreaga creație] și dă-i statutul binecuvântat pe care l-ai promis. Cu adevărat, Tu Îți ții întotdeauna promisiunile.”



26. Apoi să facă rugă în adzan (chemarea la rugăciune) și iqama (chemarea de



începere a rugăciunii), întrucât ruga făcută în acest interval de timp nu este respinsă.



**16. Ruga de deschidere a rugăciunii  
(după takbir – rostirea formulei „Allahu  
Akbar!”)**

27. اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ  
بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنْ خَطَايَايَ  
كَمَا يُنَقَّى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ  
اغْسِلْنِي مِنْ خَطَايَايَ بِالثَّلْجِ وَالْمَاءِ وَالْبَرْدِ.

*27. Allahumma ba'id bayni uabayna khatayaya  
kama ba'adta baynal-maşriqi ualmaghrib,  
allahumma naqqini min khatayaya kama  
yunaqqath -thaubul -abyadu minad-danas,  
allahumma gh-silni min khatayaya bi ththalgi  
ualma'i ualbarad.*

27. „O, Allah, îndepartează-mă pe mine de păcatele mele așa cum ai îndepartat Estul de Vest. O, Allah, curăță-mă [și purifică-mă] de păcate așa cum o haină albă este curățată de murdărie. O, Allah, curăță-mă de păcate cu zăpadă, apă și grindină.”

28. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ  
وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.

*28. Subhanakal-lahumma uabihamdika  
uatabarakas-muka ua ta'ala giadduka ua la  
ilaha ghayruk.*

28. „Cât de Perfect [și Măreț] ești Tu,  
o, Allah, și Ție Ți se cuvine toată Lauda.  
Binecuvântat este Numele Tău și Preaînalt  
este Rangul Tău și nu există altă divinitate  
demnă de a fi adorată în afară de Tine.”



29. وَجْهَتْ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ، إِنَّ صَلَاتِي، وَنُسُكِي،  
وَمَحْيَايَ، وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا شَرِيكَ لَهُ  
وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ  
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ، ظَلَمْتُ  
نَفْسِي وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي فَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا  
إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ. وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ  
الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرِفْ

عَنِّي سَيِّئَهَا، لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ،  
لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ، وَالْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدَيْكَ، وَالشَّرُّ لَيْسَ  
إِلَيْكَ، أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ، تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ أَسْتَغْفِرُكَ  
وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

29. *Uagi giahtu uagihya lilladhi fataras-samauati ual-arda hanifan ua ma ana minal-mușrikin, inna salati uanusuki uamahyaya uamamati lillahi rabbil-'alamin, la șarika lahu uabidhalika umirtu ua-ana minal-muslimin. Allahumma antal-maliku la ilaha illa ant. Anta rabbi ua-ana 'abduk, dhalamtu nafsi ua'taraftu bidhanbi faghfir li dhunubi giami'an innahu la yaghfirudh-dhunuba illa ant. Uahdini li-ahsanil-akhlaqi la yahdi li-ahsaniha illa ant, uasrif 'anni sayyi-aha la yasrifu 'anni sayyi-aha illa ant, labbayka uasa'dayk, ualkhayru kulluhu biyadayk, uașșarru laysa ilayk, ana bika ua-ilayk, tabarakta uata'alayt, astaghfiruka ua-atubu ilayk.*

29. „Mi-am întors fața cu sinceritate [și smerenie] către Cel care a creat Cerurile

și Pământul și eu nu sunt dintre politeiști [care-I fac asociați lui Allah]. Cu adevărat, rugăciunea mea, jertfa mea, viața mea și moartea mea sunt pentru Allah, Stăpânul lumilor; și El nu are pe nimeni asociat. Aceasta mi-a fost poruncit și eu sunt dintre cei care se supun [musulmani]. O, Allah, Tu ești Stăpânul Absolut, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Tu ești Domnul meu și eu sunt robul Tău. Mi-am nedreptățit sufletul și mi-am recunoscut păcatele, așadar iartă-mi mie toate păcatele, căci nimeni nu iartă (păcatele) în afară de Tine. Îndrumă-mă spre cele mai minunate dintre virtuți [ale firii și caracterului], căci nimeni nu mă poate îndruma către ele în afară de Tine, și îndepărtează-mă de cele mai josnice dintre însușiri, căci nimeni nu mă poate depărta de ele în afară de Tine. Iată-mă răspunzând chemării Tale, fericit să Te slujesc. Tot binele se află în Măinile Tale și răul nu vine de la Tine. Exist prin voia Ta și la Tine mă voi întoarce. Slăvit și Preamărit ești Tu, caut iertarea Ta și mă căiesc Ție.”

30. اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ، وَمِيكَائِيلَ، وَإِسْرَافِيلَ،  
فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ.  
اهْدِنِي لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ، إِنَّكَ  
تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ.

*30. Allahumma rabba gibra-il, uamika-il, ua-  
israfil fatiras-samauati ualard, 'alimal-ghaybi  
uaşşahadah, anta tahkumu bayna 'ibadika  
fima kanu fihi yakhtalifun. Ihdini limakh-  
tulifa fihi minal-haqqi bi-idhnik, innaka  
tahdi man taşa-u ila siratin mustaqim.*

30. „O, Allah, Domn al lui Gavriil, al lui Mihail și al lui Israfil (mai marii Îngerilor), Creator al Cerurilor și al Pământului, Știutor al celor nevăzute și al celor văzute, Tu ești Cel care judecă între robii Tăi în privința celor în care ei s-au deosebit [și au avut dispute]. Condu-mă prin Voia Ta către adevărul în privința căruia ei s-au deosebit [având dispute]. Cu adevărat, Tu conduci pe cine voiești Tu pe calea cea dreaptă.”

31. اللهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا،  
كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا،  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا  
(de 3 ori)، أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ مِنْ نَفْخِهِ  
وَنَفْثِهِ وَهَمْزِهِ.

*31. Allahu akbaru kabira, Allahu akbaru kabira, Allahu akbaru kabira, ualhamdu lillahi kathira, ualhamdu lillahi kathira, ualhamdu lillahi kathira, ua subhanal-lahi bukratan ua-asila. (se spune de 3 ori)*

*'Audhu billahi minas-şaytani min nafkhihi ua nafthihi ua hamzih.*

31. „Allah este Cel mai Mare și mai Măreț! Allah este Cel mai Mare și mai Măreț! Allah este Cel mai Mare și mai Măreț! Și nemărginită Laudă I se cuvine numai lui Allah! Și nemărginită Laudă I se cuvine numai lui Allah! Și nemărginită laudă I se cuvine numai lui Allah! Mărturisesc Perfectiunea lui Allah [și Măreția Lui] în zorii zilei și la apusul soarelui.” (de 3 ori)

„Caut adăpost la Allah, de diavol, de șoaptele lui mincinoase, de îngâmfarea lui și de amăgirile lui.”



32. Atunci când se trezea din somn pentru a împlini rugăciunea în timpul nopții [tahagiud], Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) spunea:

32. اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ نَوْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ قِيَمُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ لَكَ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ الْحَقُّ وَوَعْدُكَ الْحَقُّ، وَقَوْلُكَ الْحَقُّ، وَلِقَاؤُكَ الْحَقُّ، وَالْجَنَّةُ حَقٌّ، وَالنَّارُ حَقٌّ، وَالنَّبِيُّونَ حَقٌّ، وَمَحَمَّدٌ حَقٌّ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ، اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَإِلَيْكَ أَنْبَتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ، وَإِلَيْكَ حَاكَمْتُ. فَاعْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا



أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ، أَنْتَ الْمُقَدِّمُ وَأَنْتَ الْمُؤَخَّرُ،  
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ إِلَهِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

32. *Allahumma lakal-hamd anta nurus-samauati ual-ardi uaman fihinnn, ualakal-hamd, anta qayyimus -samauati ualardi uaman fihinn, [ualakal-hamd, anta rabbus -samauati ualardi uaman fihinn], [ualakal-hamd, laka mulkus-samauati ualardi uaman fihinn] [ualakal-hamd, anta malikus-samauati ualard] [ualakal-hamd] [antal-haqq, ua ua'dukal-haqq, ua qaulukal-haqq, ualiqa-ukal-haqq, ualgiannatu haqq uannaru haqq, ua nnabiyyuna haqq, ua Muhammadun haqq, uassa'atu haqq] [allahumma laka aslamt, ua 'alayka tauakkalt, uabika amant, ua-ilyka anabt, uabika khasamt, ua-ilyka hakamt, faghfir li ma qaddamt, uama akhkhart, uama asrart, uama 'a'lant] [antal-muqaddim, ua-antal -mu-akhkhir, la ilaha illa ant] [anta ilahi la ilaha illa ant].*

„O, Allah, Ție Ți se cuvine toată Lauda,  
Tu ești Lumina Cerurilor și a Pământului  
și a tuturor celor ce se află în ele. Ție Ți

se cuvine toată Lauda, Tu ești Susținătorul Cerurilor și al Pământului și al tuturor celor ce se află în ele. Ție Ți se cuvine toată Lauda, Tu ești Domnul Cerurilor și al Pământului și al tuturor celor ce se află în ele. Ție Ți se cuvine toată Lauda și a Ta este împărăția Cerurilor și a Pământului și a tuturor celor ce se află în ele. Ție Ți se cuvine toată Lauda, Tu ești Stăpânitorul Cerurilor și al Pământului. Ție Îți aparține toată Lauda. Tu ești Adevărul, făgăduința Ta e adevărată, Cuvântul Tău e adevărat și Ziua în care Te vom întâlni e adevărată, Raiul este adevărat, și Focul [Iadului] este adevărat, și Profetii sunt adevărați, și Muhammad e adevărat și Ceasul de Apoi e adevărat. O, Allah, Ție m-am supus, și în Tine m-am încrezut, și în Tine am crezut, și la Tine m-am întors cu căință, și pentru Tine m-am luptat și la Tine m-am întors spre judecată. Așadar, iartă-mă pentru ceea ce am făcut, și pentru ceea ce voi face, pentru ce am ascuns, și pentru ce am scos la iveală [dintre păcate]. Tu ești Al-Muqaddim [Cel care înaintează și favorizează pe cine voiește

El dintre creațiile Sale] și Al-Mu'akhkhir [Cel care înapoiază și defavorizează pe cine voiește El dintre creațiile Sale]. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Tu ești Dumnezeuul meu, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine.”



## 17. În timpul prosternării (rukuu)

33. سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ.

*33. Subhana rabbiyal-'adhim (de 3 ori).*

33. „Cât de Perfect este Domnul meu, Cel mai Măreț!”



34. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي.

*34. Subhanakal-lahumma rabbana uabi hamdik, allahumma gh-fir li.*

34. „Cât de Perfect și Măreț ești, O, Allah, Domnul nostru, mă rog Ție lăudându-Te. O, Allah, iartă-mă!”



35. سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ.

35. *Subbuhun quddus, rabbul-mala-ikati uarruh.*

35. „Preaslăvit și Preasfânt [este El], Domnul Îngerilor și al Duhului [Ar-Ruh - Îngerul Gavriil]”.



36. اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسَلَمْتُ،  
خَشَعَ لَكَ سَمْعِي، وَبَصْرِي، وَمُخِّي، وَعَظْمِي،  
وَعَصَبِي، وَمَا اسْتَقَلَّ بِهِ قَدَمِي.

36. *Allahumma laka raka't, uabika amant, ualaka aslamt, khaşa'a laka sam'iy, uabasari, uamukhki, ua'adhmi, ua'asabi, uamas-taqalla bihi qadami.*

36. „O, Allah, Ție m-am plecat [în rugăciune], și în Tine am crezut, și Ție m-am supus. Auzul meu, vederea mea, mintea mea, oasele mele, nervii mei și toate cele care se sprijină pe picioarele mele s-au

supus Ție cu umilință.”



37. سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ، وَالْمَلَكُوتِ، وَالْكِبْرِيَاءِ،  
وَالْعِظْمَةِ.

*37. Subhana dhil-giabarut, ualmalakut,  
ualkibriya, ual'adhamah.*

37. „Cât de Măreț și Perfect este El,  
Deținătorul puterii absolute, și al Stăpânirii,  
și al Măreției și al Grandorii.”



## 18. La ridicarea din plecăciune

38. سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ.

*38. Sami'al-lahu liman hamidah*

38. „Allah aude pe cel care-L laudă!”

Această rugă se spune în momentul în care se ridică din plecăciune [rukuu].



39. رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ.

*39. Rabbana ualakal-hamdu hamdan kathiran tayyiban mubarakan fih.*

39. „O, Domnul nostru, Ție Ți se cuvine toată Lauda, Laudă din belșug, minunată și binecuvântată.”



40. مِلءَ السَّمَوَاتِ وَمِلءَ الْأَرْضِ، وَمَا بَيْنَهُمَا،  
وَمِلءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ. أَهْلَ الثَّنَاءِ وَالْمَجْدِ،  
أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ، وَكُلُّنَا لَكَ عَبْدٌ. اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ  
لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيٍّ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا  
الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ.

*40. Mil-as-samauati uamil-al-ard, uama baynahuma, uamil'a ma ši'ta min şay-in b'ad, ahlath-thana'i ualmagid, ahaqqqu ma qalal-'abd, uakulluna laka 'abd. Allahumma la mani'a lima 'atayt, uala mu'tiya lima mana't, uala yanfa'u dhal-giaddi minkal-giadd.*

40. „Cerurile și Pământul cu tot ce se află în ele și între ele [îți aduc Laudă], și tot ceea ce Tu dorești Te Slăvește pe Tine. O, Stăpân al slavei și al măreției, acesta-i cel mai mare adevăr pe care un rob l-a spus, și cu toții suntem robii Tăi. O, Allah, nimeni nu poate opri ceea ce Tu ai dăruit și nimeni nu poate dărui ceea ce Tu ai oprit, și nicio bogăție sau măreție nu poate fi de niciun folos nimănui [decât prin Voia Ta], căci de la Tine sunt toate bogățiile și mărețiile.”



[Această rugă este opțională și vine ca o continuare a rugii anterioare.]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

## 19. Rugă în timpul prosternării (sugiuud)

41. سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى .

41. *Subhana rabbiyal-'Ala. (de 3 ori)*

41. „Cât de Măreț și Perfect este Domnul meu, Cel Preaînalt!”



42. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي .

42. *Subhanakal-lahumma rabbana uabi hamdik, allahumma gh-fir li*

42. „Cât de Perfect și Măreț ești, o, Allah, Domnul nostru , și toată Lauda e a Ta! O, Allah, iartă-mă!”



43. سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ.

43. *Subbuhun quddus, rabbul-mala-ikati uarruh.*

43. „Măreț și Sfânt [este Allah], Domnul Îngerilor și al Duhului [Ar-Ruuh – Îngerul Gavriil].”



44. اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسَلَمْتُ،  
سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ  
وَبَصَّرَهُ، تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ.

44. *Allahumma laka sagiadtu, uabika amantu, ualaka aslamtu, sagiada uagihi lilladhi khalaqahu ua sauuarahu ua šaqqa sam'ahu ua basarahu, tabarakal-lahu ahsanul-khaliqin.*

44. „O, Allah, la Tine m-am prosternat [în rugăciune] și în Tine am crezut și Ție m-am supus. Fața mea s-a prosternat înaintea Celui care a creat-o și a făurit-o și a înzestrat-o cu auz și văz. Preaslăvit fie

Allah, Cel mai desăvârșit Creator.”

45. سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ، وَالْمَلَكُوتِ، وَالْكِبْرِيَاءِ،  
والعظمة.

*45. Subhana dhil-giabarut, ualmalakut,  
ualkibriya', ual'adhamah.*

45. „Cât de Măreț și Perfect este El,  
Deținătorul puterii absolute, și al Stăpânirii,  
și al Măreției și Grandorii.”



46. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي كُلَّهُ، دِقَّةً وَجِلَّةً، وَأَوَّلَهُ  
وَأَخْرَهُ وَعَلَانِيَتَهُ وَسِرَّهُ.

*46. Allahummagh-fir li dhanbi kullah,  
diqqahu uagillah, ua-auualahu ua-akhirah,  
ua- 'alaniyatahu ua-sirrah.*

46. „O, Allah, iartă-mi toate păcatele, cele  
mici și cele mari, cele dintâi și cele de pe  
urmă, cele vădite și cele ascunse.”

47. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ،  
وَبِمَعْفَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ،  
لَا أُحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَيَّ  
نَفْسِكَ.

*47. Allahumma inni 'audhu biridaka min sakhatik, ua-bimu'afatika min 'uqubatik, ua-'audhu bika mink, la uhsi thana'an 'alayk, anta kama athnayta 'ala nafsik.*

47. „O, Allah, caut adăpost în mulțumirea Ta de mânia Ta, și în iertarea Ta de pedeapsa Ta, și caut adăpost la Tine de Tine. Nu te pot slăvi precum meriți, Tu ești așa cum Tu Însuși Te-ai slăvit pe Tine!”



## 20. Rugă între două prosternări

48. رَبِّ اغْفِرْ لِي ، رَبِّ اغْفِرْ لِي .

48. *Rabbigh-fir li, rabbigh-fir li.*

48. „Domnul meu, iartă-mă! Domnul meu, iartă-mă!”



49. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ، وَارْحَمْنِي ، وَاهْدِنِي ،  
وَاجْبُرْنِي ، وَعَافِنِي وَارْزُقْنِي وَارْفَعْنِي .

49. *Allahummagh-fir li, uarhamni, uahdini, uagiburni, ua'afini, uarzuqni uarfa'ni.*

49. „O, Allah, iartă-mă, ai milă de mine, călăuzește-mă, împuternicește-mă, dă-mi sănătate, dă-mi cele necesare traiului și înalță rangul meu!”



## 21. Rugă în timpul prosternării de recitare din Coran (sagidatu- Tilaua)

50. سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ  
سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ  
الْخَالِقِينَ.

*50. Sagiada uagihi lilladhi khalaqahu ua  
sauuarahu uaṣaḡḡa sam'ahu ua basarahu  
bihaulihi ua quuatih {fa-tabaraka Allahu  
ahsanu alkhaliqin}.*

50. „Fața mea se prosternează Celui care a creat-o și a făurit-o și a înzestrat-o cu auz și văz, prin Forța și Puterea Lui. Slavă lui Allah, Cel mai desăvârșit Creator!”



51. اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا، وَضَعْ عَنِّي  
بِهَا وَزْرًا، وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ ذُخْرًا، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي  
كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ.

*51. Allahummak-tub li biha 'indaka agira,*

*ua da'a 'anni biha uizra, uagi'alha li 'indaka dhukhra, ua taqabbalha minni kama taqabbaltaha min 'abdika Dawud.*

51. „O, Allah, scrie-mi mie o răsplată pentru această [prosternare] și îndepărtează prin ea de la mine un păcat. Păstrează-o pentru mine și accept-o de la mine așa cum ai acceptat-o de la robul Tău David.”

﴿۝۵۱﴾



## 22. At-Taşahud

[At-Taşahud: este ceea ce se spune atunci când se stă așezat în timpul rugăciunii.]

52. التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

52. *Attahiyyatu lillahi uassalauatu uattayyibat, assalamu 'alayka ayyuhan-nabiyyu ua rahmatul-lahi ua barakatuh, assalamu 'alayna ua'ala 'ibadil-lahis-salihin. Aş-hadu an la ilaha illal-lah, ua-aşhadu anna Muhammadan 'abduhu ua rasuluh.*

52. „Toate salutările („At-Tahiyyaat” - toate cuvintele care fac referire la glorificarea lui Allah, existența Sa veșnică, Perfecțiunea Sa, Supremația Sa) sunt pentru Allah. Toate actele de slăvire și adorare și faptele bune sunt pentru El. Pacea, mila și binecuvântarea

lui Allah fie asupra ta, o, Profetule! Pacea fie asupra noastră și asupra tuturor robilor dreptcredincioși ai lui Allah. Mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și mărturisesc că Muhammad este robul și Trimisul Său!”



## 23. Transmiterea de salutări asupra Profetului după Taşahud

53. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ،  
كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ،  
إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى  
آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ  
إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

*53. Allahumma salli 'ala Muhammad, ua-'ala ali Muhammad, kama sallayta 'ala Ibrahimia ua-'ala ali Ibrahim, innaka Hamidun Magid, allahumma barik 'ala Muhammad, ua-'ala ali Muhammad, kama barakta 'ala Ibrahimia ua-'ala ali Ibrahim, innaka Hamidun Magid.*

53. „O, Allah, trimite salutări asupra lui Muhammad și asupra urmașilor lui Muhammad, așa cum ai trimis salutările Tale asupra lui Avraam și asupra urmașilor lui Avraam. Cu adevărat, Tu ești plin de Slavă și Măreție. O, Allah, trimite binecuvântarea Ta asupra lui Muhammad și

asupra urmașilor lui Muhammad, așa cum ai trimis binecuvântări asupra lui Avraam și asupra urmașilor lui Avraam. Cu adevărat, Tu ești plin de Slavă și Măreție!”



54. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ. وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ. إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

*54. Allahumma salli 'ala Muhammad ua-'ala azuagihî ua dhurriyatihî kama sallayta 'ala ali Ibrahim, uabarik 'ala Muhammad, ua-'ala azuagihî ua dhurriyyatih, kama barakta 'ala ali Ibrahim. innaka Hamidun Magid.*

54. „O, Allah, trimite salutări asupra lui Muhammad și asupra soțiilor și descendenților lui Muhammad, așa cum ai trimis salutările Tale asupra familiei lui Avraam. O, Allah, trimite binecuvântarea Ta asupra lui Muhammad și asupra soțiilor și descendenților lui Muhammad, așa cum

ai trimis binecuvântări asupra familiei lui Avraam. Cu adevărat, Tu ești plin de Slavă și Măreție!”



**24. Rugă spusă după ultimul Taşahud  
și înainte de salaam (formula spusă la  
încheierea rugăciunii)**

55. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ  
عَذَابِ جَهَنَّمَ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ، وَمِنْ  
شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ.

*55. Allahumma inni 'audhu bika min  
'adhabil-qabr, uamin 'adhabi giahannam,  
uamin fitnatil-mahya ualmamat, uamin şarri  
fitnatil-masihid-dajjal.*

55. „O, Allah, caut adăpost la Tine de pedeapsa chinuitoare a mormântului, de pedeapsa chinuitoare a Iadului, de înşelăciunile vieții și morții și de răul ispitei lui Al-Masih Al-Dajjal [Anticristul]”.



56. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْثِمِ وَالْمَغْرَمِ.

*56. Allahumma inni 'audhu bika min 'adhabil-qabr, ua-'audhu bika min fitnatil-masihid-dajjal, ua-'audhu bika min fitnatil-mahya ualmamat. Allahumma inni 'audhu bika minal-ma'thami ual maghram.*

56. „O, Allah, caut adăpost la Tine de pedeapsa chinuitoare a mormântului, și caut adăpost la Tine de ispita și încercarea lui Al-Masih Al-Dajjal, și caut adăpost la Tine de înșelăciunile vieții și ale morții. O, Allah, caut adăpost la Tine de păcat și îndatorare.”



57. اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا وَلَا  
يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاعْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ  
وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

*57. Allahumma inni dhalamtu nafsi dhulman  
kathiran uala yaghfirudh-dhunuba illa ant,  
faghfir li maghfiratan min 'indik uarhamni,  
innaka antal-Ghafurur-Rahim.*

57. „O, Allah, cu adevărat, mi-am nedreptățit  
prea mult sufletul și nimeni nu poate ierta  
păcatul în afară de Tine, așadar, dăruiește-  
mi mie de la Tine iertare și ai milă de mine.  
Cu adevărat, Tu ești Cel mai Iertător, Cel  
mai Îndurător!”





58. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَسْرَفْتُ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي. أَنْتَ الْمَقْدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

*58. Allahummagh-fir li ma qaddamtu, uama akhkhart, uama asrartu uama 'alant, uama asraft, uama anta 'alamu bihi minni, antal-muqaddimu ua-antal-mu-akhkhiru la ilaha illa ant.*

58. „O, Allah, iartă-mă pentru păcatele pe care le-am făcut, precum și pentru cele pe care le voi face, pentru cele pe care le-am ascuns, precum și pentru cele pe care le-am scos la iveală, și [iartă-mă] dacă am întrecut măsura, și [iartă-mă] și pentru cele pe care Tu le știi mai bine decât mine. Tu ești Al-Muqaddim [Cel care înaintează și favorizează pe cine voiește El dintre creațiile Sale] și Al-Mu'akhkhir [Cel care înapoiază și defavorizează pe cine voiește El dintre creațiile Sale]. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de

Tine.”



59. اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ  
عِبَادَتِكَ.

*59. Allahumma ‘ainni ‘ala dhikrik, uaşukrik,  
uahusni ‘ibadatik.*

59. „O, Allah, ajută-mă să Te pomenesc,  
să-Ţi mulţumesc şi să Te ador [supunându-  
mă Ţie] în cel mai frumos şi bun mod cu  
putinţă.”



60. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ  
مِنَ الْجُبْنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْذَلِ الْعُمُرِ،  
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

*60. Allahumma inni ‘audhu bika minal-bukhl,  
ua-‘audhu bika minal-giubn, ua-‘audhu bika  
min an uradda ila ardhail- ‘umur, ua-‘audhu  
bika min fitnatid-dunya u’adhabil-qabr.*

60. „O, Allah, caut adăpost la Tine de zgârcenie și lașitate, caut adăpost la Tine de a fi întors la cea mai înjositoare dintre vieți [vârstă înaintată, neputință, teamă] și caut adăpost la Tine de încercările vieții și de pedeapsa chinuitoare a mormântului.”



61. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

*61. Allahumma inni as-alukal-giannah, ua-'audhu bika minan-nar.*

61. „O, Allah, mă rog Ție să îmi dăruiești Paradisul și caut adăpost la Tine de pedeapsa chinuitoare a Focului.”



62. اللَّهُمَّ بِعِلْمِكَ الْغَيْبِ وَقُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ أَحْيَيْتَنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي، وَتَوَفَّيْتَنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَشِيَّتَكَ فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا وَالْغَضَبِ، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي

الغنى وَالْفَقْر، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ، وَأَسْأَلُكَ  
 قُرَّةَ عَيْنٍ لَا تَنْقَطِعُ وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ الْقَضَاءِ،  
 وَأَسْأَلُكَ بَرْدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ  
 النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ، فِي غَيْرِ  
 ضَرَاءٍ مُضِرَّةٍ، وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ، اللَّهُمَّ زَيِّنَا بِزِينَةِ  
 الْإِيمَانِ، وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ.

62. *Allahumma bi'ilmikal-ghayb, uaqudratika  
 'alal-khalq, ahyini ma'alimtal-hayata khayran  
 li uatauaffani idha 'alimtal-uafata khayran  
 li, allahumma inni as-aluka khaşyataka fil-  
 ghaybi uaşşahadah, ua-as-aluka kalimatal-  
 haqqqi fir-rida ualghadab, ua-as-alukal-  
 qasda fil-ghina ualfaqr, ua-as-aluka na'iman  
 la yanfad, ua-as-aluka qurrata 'aynin la  
 tanqati'a, ua-as-alukar-rida ba'adal-qada',  
 ua-as-aluka bardal-'ayşi ba'adal-maut, ua-  
 as-aluka ladhdhatan-nadhari ila uagihik,  
 uaşşauqa ila liqa-ik fi ghayri darraa'a  
 mudirrah, uala fitnatin mudillah, allahumma  
 zayyinna bizinatil-iman uagi'alna hudatan  
 muhtadin.*

62. „O, Allah, în numele Ştiinţei Tale

despre cele nevăzute și a puterii Tale asupra creației, ține-mă în viață atâta timp cât știi că viața este mai bună pentru mine și ia-mi viața dacă știi că moartea ar fi mai bună pentru mine. O, Allah, fă-mă să mă tem de Tine în taină și în văzul lumii. Îți cer Ție rostirea adevărului, atât la bucurie, cât și la mânie. Îți cer să îmi dai cumpătarea, atât în vreme de bunăstare, cât și în vreme de sărăcie și Îți cer o binecuvântare veșnică și o bucurie ce nu se va sfârși niciodată. Îți cer să mă faci împăcat cu ceea ce Tu ai poruncit și Îți cer o viață bună și ușoară după moarte. Îți cer încântarea de a privi la Fața Ta și dorința de a Te întâlni într-un mod care să nu atragă după sine niciun necaz dăunător și nici vreo ispită rătăcitoare. O, Allah, înfrumusețează-ne pe noi cu podoaba credinței și fă-ne dintre cei ce călăuzesc și sunt bine călăuziți.”



63. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ  
الْأَحَدُ، الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ

كُفُوًا أَحَدًا، أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ.

63. *Allahumma inni as-aluka ya Allah bi-annakal uahidul-ahadus-samad, alladhi lam yalid ualam yulad, ualam yakun lahu kufuuan ahad, an taghfira li dhunubi innaka antal-Ghafurur -Rahim.*

63. „O, Allah! Îți cer Ție, O, Allah, căci, cu adevărat, Tu ești Unul și Unicul, *As-Samad* (Stăpânul Suprem, deținător al atributelor de Perfectiune) Cel care nu zămislește, nu a fost născut și nu are pe nimeni egal, [Îți cer Ție] să-mi ierți mie păcatele, căci, cu adevărat, Tu ești Cel mai Iertător, Cel mai Îndurător!”



64. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ الْمَنَانُ يَا بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

64. *Allahumma inni as-aluka bianna lakal-hamd, la ilaha illa ant uahdaka la şarika lak, almannan, ya Badi'us-samauati ual-ard, ya dhal-gialali ual-ikram, ya hayyu ya qayyum, inni as-alukal-giannah, ua-'audhu bika minan-nar.*

64. „O, Allah, mă rog la Tine, căci Ție Ți se cuvine toată Lauda, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Unicul, care nu are pe nimeni asociat. Tu ești Binefăcătorul [Dăruitor]. O, Creator al Cerurilor și al Pământului, o, Deținător al Măreției și al Cinstei, o, Tu, Cel Veșnic Viu, Atoatesușținătorul. Cu adevărat, Îți cer Ție Paradisul și caut adăpost la Tine de Focul [iadului].”



65. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ.

65. *Allahumma inni as-aluka bianni aşhadu annaka antal-lah, la ilaha illa ant, al-ahadus-*

*samad, alladhi lam yalid ualam yulad ualam yakun labu kufuuan abad.*

65. „O, Allah, Îți cer Ție în virtutea faptului că eu, cu adevărat mărturisesc că Tu ești Allah, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Unicul, *As-Samad* (Stăpânul Suprem, deținătorul tuturor Atributelor Perfecțiunii), Cel care nu zămislește și nu a fost născut și nu are pe nimeni egal!”





## 25. Pomeniri după salaam [imediat după terminarea rugăciunii]

66. (أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ). ثَلَاثًا.

اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا  
الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ.

66. *Astaghfirul-lah (de 3 ori)*

*Allahumma antas-salam uaminkas-salam,  
tabarakta ya dhal-gialali ual-ikram.*

66. „Cer iertarea Ta!” (de 3 ori).

„O, Allah, Tu ești *As-Salaam* (Pacea – Făcătorul de pace și sursa păcii, Cel lipsit de orice deficit) și de la Tine este toată pacea. Slăvit ești Tu, o, Cel a Căruia este Măreția și Cinstea!”



67. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا

أَعْظَيْتِ، وَلَا مُعْطِي لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ  
مِنْكَ الْجَدُّ.

67. *La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şayin qadir, allahumma la mani'a lima 'atayt, uala mu'tiya lima mana't, uala yanfa'u dhal-giaddi minkal-giadd.*

67. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăția și a Lui este Lauda și El este cu putere peste toate, Atotputernic. O, Allah, nimeni nu poate opri ceea ce Tu ai dăruit și nimeni nu poate dărui ceea ce Tu ai oprit, și nicio bogăție sau măreție nu poate fi de niciun folos nimănui [decât prin Voia Ta], căci de la Tine sunt toate bogățiile și mărețiile.”



68. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا حَوْلَ وَلَا  
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، لَهُ

النَّعْمَةُ وَلَهُ الْفَضْلُ وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ.

*68. La ilaha illal-lah, uahdahu la şarika lah,  
lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli  
şayin qadir. la haula uala quuuata illa billah,  
la ilaha illal-lah, uala na'budu illa iyyah,  
lahun-ni'amatu ualahul-fadl ualahu th-  
thana-ul- hasan, la ilaha illal-lah mukhlisina  
lahud-din ualau karihal-kafirun.*

68. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăția și a Lui este Lauda și El este cu putere peste toate, Atotputernic. Nu există forță și nici putere decât cu Allah, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și noi nu Îl adorăm decât pe El. Ale Lui sunt toate binecuvântările, virtuțile și glorificarea cea frumoasă. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și noi numai Lui Îi suntem devotați întru religia cea adevărată, chiar și dacă aceasta nu le este plăcută necredincioșilor.”

69. سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*69. Subhanal-lah ualhamdu lillah, uallahu akbar (de 33 de ori)*

*La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şayin qadir.*

69. „Cât de Perfect și Măreț este Allah, Laudă lui Allah și Allah este Cel mai Măreț.” (de 33 de ori)

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăția și a Lui este Lauda și El este cu putere peste toate, Atotputernic.”

Notă: Se spune într-un hadis că celui care a spus această rugă imediat după încheierea rugăciunii, i-au fost iertate păcatele chiar și dacă acestea ar fi [atât de numeroase]

precum spuma mării.



70. Se citește după încheierea fiecărei rugăciuni [ultimele 3 capitole din Coran]:

70. بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ \* اللّٰهُ الصَّمَدُ \* لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ \*  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا اَحَدٌ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „El este Allah, Cel Unic<sup>(1)</sup>!
2. Allah-us-Samad<sup>(2)</sup>!
3. El nu zămislește și nu este născut
4. Și El nu are pe nimeni egal!” [Coran, 112]

---

(1) Unul, Unic și Indivizibil

(2) „Allah, Refugiul Etern” – care este căutat în timpuri dificile și la nevoie, de care depinde întreaga creație

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ \* مِنْ شَرِّ مَا  
خَلَقَ \* وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ \*  
وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ \* وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا  
حَسَدَ

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Stăpânul revărsatului zorilor

2. Împotriva răului [venind] de la ceea ce El a creat

3. Și împotriva răului întunericului care se așterne

4. Și împotriva răului vrăjitoarelor care suflă în noduri<sup>(1)</sup>

5. Și împotriva răului pizmuitorului, când pizmuiește.” [Coran, 113]

---

(1) Care fac magie

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ \* مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ \* مِنْ  
شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ \* الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ  
النَّاسِ \* مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Domnul oamenilor,
2. Stăpânul oamenilor,
3. Dumnezeuul oamenilor
4. Împotriva răului ademenitorului fugar<sup>(1)</sup>
5. Care șoptește în piepturile oamenilor,
6. Dintre djinni și oameni<sup>(2)</sup>.” [Coran, 114]

Se spune după fiecare rugăciune [o dată, iar

---

(1) Un diavol care îi face sugestii rele omului, dar care dispare atunci când acesta Îl pomenește pe Allah

(2) Cei care fac sugestii rele pot fi și dintre oameni și dintre djinni

după Fajr și Maghreb de 3 ori].



71. اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ  
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا  
الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا  
خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ  
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا  
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

71. „Allah! Nu există altă divinitate în afară de El, *Al-Hayy* [Cel Viu], *Al-Qayyum* [Veșnicul]! Nici ațipirea, nici somnul nu-L cuprind! Ale Lui sunt cele din Ceruri și de pe Pământ! Cine este acela care ar putea mijloci la El fără de îngăduința Lui? El le știe pe cele de dinaintea lor și pe cele după ei<sup>(1)</sup>. Și ei nu pricep nimic din știința Sa în afară de ceea ce El voiește. Scaunul<sup>(2)</sup> Lui

(1) Știința lui Allah cuprinde toate aspectele creației Sale în trecut, prezent și viitor

(2) În arabă al-Kursi. A nu se confunda cu al-Arș (Tronul), ce este infinit mai măreț decât al-Kursi



se întinde peste ceruri și peste pământ și păzirea lor nu-I este grea. El este *Al-Aliy* [Preaînaltul], *Al-Azim* [Mărețul]!” [Coran, 2:255]

Notă: Într-un hadis, Profetul Muhammad (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus că pe cel care citește ayat *al-Kursy* [Coran, 2:255] după fiecare rugăciune, nu îl desparte de intrarea în Paradis decât momentul morții [adică va intra cu siguranță în Paradis].



72. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*72. La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah,  
lahul-mulku ualahul-hamd, yuhyi uayumit,  
uahuua 'ala kulli şayin qadir.*

(de 10 ori după Maghreb și Fajr – rugăciunea de seară și dimineață)

72. „Nu există altă divinitate demnă de a fi

adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăția și a Lui este Lauda, El este Cel care dă viața și El este Cel care aduce moartea și El este cu putere peste toate, Atotputernic.”



73. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا طَيِّبًا،  
وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا.

*73. Allahumma inni as-aluka ‘ilman nafi’an,  
uarizqan tayyiban, ua’amalan mutaqqabalan.*

(se spune după rostirea formulei de încheiere „salaam” a rugăciunii de dimineață –Fajr).

73. „O, Allah, Îți cer Ție o știință folositoare și mijloace de supraviețuire bune și fapte acceptate [de Tine]!”



**26. Rugă pentru călăuzire în luarea unei decizii sau în alegerea căii drepte. [Al-Istikhaara]**

74. Jabir Ibn 'Abdullah [Allah să fie mulțumit de ei] a spus: „Profetul lui Allah ne învață să ne rugăm *Istikharah* în privința tuturor lucrurilor, așa cum ne-ar fi învățat un Capitol din Coran [adică ceva foarte important]. El spunea: „Dacă vreunul dintre voi vrea să se hotărăscă într-o anumită chestiune, să se roage două *Rak'a* (unități de rugăciune) în afară de rugăciunile zilnice obligatorii, iar după aceea [după rostirea formulei „*salaam*” și încheierea rugăciunii] să se roage spunând:

74. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ، وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ، وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ، فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ، وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ، وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ - وَيُسَمِّي حَاجَتَهُ - خَيْرٌ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أَوْ قَالَ: عَاجِلِهِ وَأَجَلِهِ - فَاقْدُرْهُ لِي

وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا  
 الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي،  
 -أَوْ قَالَ: عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ- فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي  
 عَنْهُ وَاقْدِرْ لِي الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ.

74. *Allahumma inni astakhiruka bi'ilmika, ua-astaqdiruka biqudratika, ua-as-aluka min fadlikal-'adhim, fa-innaka taqdiru uala aqdir, ua ta'lamu uala 'alam ua-anta 'allamul ghuyub, allahumma in kunta ta'lamu anna hadhal-amr (și se spune chestiunea în privința căreia dorește să fie călăuzit) khayrun li fi dini ua ma'ași ua 'aqibati amri [sau spune – 'agilih] faqdurhu li, uayassirhu li, thumma barik li fib, ua-in kunta ta'lamu anna hadhal-amr şarrun li fi dini ua ma'ași ua 'aqibati amri [sau spune – 'agilih] fasrifhu 'anni uasrifni 'anh, uaqdur liyal-khayra haythu kan, thumma 'ardini bih.*

„O, Allah, caut îndrumarea Ta prin Știința Ta, și caut forță prin Puterea Ta și Îți cer din favorurile Tale preamărețe, căci, cu adevărat, Tu poți, în timp ce eu nu pot, și,

cu adevărat, Tu știi, în timp ce eu nu știu, și Tu ești Știutorul tuturor celor nevăzute. O, Allah, dacă Tu știi că acest lucru (și se menționează aici lucrul în privința căruia dorește să fie îndrumat) este bun pentru mine în religia mea, în viața mea și în sfârșitul ei [sau a spus – în ceea ce îi este apropiat și în ceea ce îi este îndepărtat, în sensul de pe termen scurt și pe termen lung] atunci prescrie-l și ușurează-l pentru mine, apoi fă-l binecuvântat pentru mine; iar dacă știi că acest lucru este rău pentru mine, în religia mea, în viața mea și în sfârșitul ei [sau a spus – în ceea ce îi este apropiat și în ceea ce îi este îndepărtat, în sensul de pe termen scurt și pe termen lung] atunci îndepărtează-l de mine, și îndepărtează-mă de el, și prescrie-mi ceea ce este bun, oriunde s-ar afla, și fă-mă mulțumit cu acesta.”

Iar cel ce caută călăuzirea și îndrumarea la Creatorul său și cere sfatul oamenilor dreptcredincioși, apoi rămâne ferm în hotărârea sa, nu va regreta, căci Allah Preaînaltul a spus:

„[...] și sfătuiește-te cu ei asupra treburilor.  
Dar când ai luat o hotărâre, încrede-te în  
Allah. Cu adevărat, Allah îi iubește pe cei  
care se încred [în El].” [Coran, 3:159]



**27. Pomenirile de dimineață și seară  
(după rugăciunea de Fajr și Maghreb  
sau, și mai bine, înainte de apusul  
soarelui).**

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ لَا نَبِيَّ  
بَعْدَهُ.

*Alhamdu lillahi uahdahu uassalatu uassalamu  
'ala man la nabiyan ba'adahu.*

Toată Lauda I se cuvine lui Allah, Unicul, și binecuvântarea și pacea lui Allah fie asupra celui după care nu mai vine niciun Profet [ultimul Profet – Muhammad].

Notă: Într-un hadis se spune că Profetul Muhammad (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus că a sta cu un grup de oameni în timp ce Îl pomenesc pe Allah după rugăciunea din zori [al Fajr] și până la răsăritul soarelui îi este mai plăcută lui decât eliberarea a patru sclavi, și a sta cu un grup de oameni în timp ce Îl pomenesc

pe Allah după rugăciunea de după amiază [al Asr] și până la apusul soarelui îi este mai plăcută lui decât eliberarea a patru sclavi [trebuie avut în vedere că eliberarea unui sclav este unul dintre cele mai de preț fapte bune în islam].

## 75. أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ.

75. „Allah! Nu există altă divinitate în afară de El, *Al-Hayy* [Cel Viu], *Al-Qayyum* [Veșnicul]! Nici ațipirea, nici somnul nu-L cuprind! Ale Lui sunt cele din Ceruri și de pe Pământ! Cine este acela care ar putea mijloci la El fără de îngăduința Lui? El le știe pe cele de dinaintea lor și pe cele după



ei<sup>(1)</sup>. Și ei nu pricep nimic din știința Sa în afară de ceea ce El voiește. Scaunul<sup>(2)</sup> Lui se întinde peste Ceruri și peste Pământ și păzirea lor nu-I este grea. El este *Al-Aliy* [Preaînaltul], *Al-Azim* [Mărețul]! [Coran, 2:255]

Notă: Într-un hadis s-a spus că cel care a recitat acest verset dimineața a fost protejat împotriva djinilor până la lăsarea serii, iar cel care l-a recitat seara a fost protejat împotriva djinilor până dimineața.



76. بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ \* اللّٰهُ الصَّمَدُ \* لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ \*  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا اَحَدٌ \*

76. În numele lui Allah Cel Milostiv,  
Îndurător

(1) Știința lui Allah cuprinde toate aspectele creației Sale în trecut, prezent și viitor

(2) În arabă al-Kursi. A nu se confunda cu al-Arș (Tronul), ce este infinit mai măreț decât al-Kursi

1. Spune: „El este Allah, Cel Unic<sup>(1)</sup>!
2. *Allah-us-Samad*<sup>(2)</sup>!
3. El nu zămisleşte și nu este născut
4. Și El nu are pe nimeni egal!” [Coran, 112]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ \* مِنْ شَرِّ مَا  
 خَلَقَ \* وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ \*  
 وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ \* وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا  
 حَسَدَ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Stăpânul revărsatului zorilor
2. Împotriva răului [venind] de la ceea ce El a creat

(1) Unul, Unic și Indivizibil

(2) „Allah, Refugiul Etern” – care este căutat în timpuri dificile și la nevoie, de care depinde întreaga creație

3. Și împotriva răului întunericului care se așterne

4. Și împotriva răului vrăjitoarelor care suflă în noduri<sup>(1)</sup>

5. Și împotriva răului pizmuitorului, când pizmuiește.” [Coran, 113]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ \* مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ \* مِنْ  
شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ \* الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ  
النَّاسِ \* مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Domnul oamenilor,

2. Stăpânul oamenilor,

3. Dumnezeuul oamenilor

---

(1) Care fac magie

4. Împotriva răului ademenitorului fugar<sup>(1)</sup>

5. Care șoptește în piepturile oamenilor,

6. Dintre djinni și oameni<sup>(2)</sup>.” [Coran, 114]

Notă: Într-un hadis se spune că cel care a recitat aceste Sure de 3 ori dimineața și seara, i-au fost de ajuns [și l-au protejat] împotriva a orice [rău].



77. أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ

77. iar dacă e seară se spune

[أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى]

الْمَلِكُ لِلَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ.

(1) Un diavol care îi face sugestii rele omului, dar care dispare atunci când acesta Îl pomenește pe Allah

(2) Cei care fac sugestii rele pot fi și dintre oameni și dintre djinni

iar dacă e seară se spune

[هَذِهِ اللَّيْلَةُ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا]

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ.

iar dacă e seară se spune

[هَذِهِ اللَّيْلَةُ وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا]

رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ  
بِكَ مِنْ عَذَابِ فِي النَّارِ وَعَذَابِ فِي الْقَبْرِ.

*Asbahna ua asbaha [iar dacă e seară se spune „amsayna ua-amsa”] l-mulku lillah ualhamdu lillah la ilaha illal-lah, uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua ‘ala kulli şayin qadir, rabbi as-aluka khayra ma fi hadha al-iaum ua khaira ma ba’adahu [iar dacă e seară se spune hadhihil-laylah, uakhayra ma ba’daha], ua-’audhu bika min şarri ma fi hadhal-iaum ua şarri ma ba’adahu [iar dacă e seară se spune „hadhihil-laylah, uaşarri ma ba’daha”], rabbi ‘audhu bika minal-kasal,*

*uasu-il kibar, rabbi 'audhu bika min 'adhabin fin-nar, ua 'adhabin fil-qabr.*

„Am îndiminețat și a îndiminețat, (iar dacă este seară se spune „am înserat și a înserat”) toată împărăția lui Allah, Laudă lui Allah! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăția și Lauda și El este cu putere peste toate, Atotputernic. Domnul meu, îți cer din binele acestei zile [sau „nopti” – dacă se spune seara] și din binele a ceea ce o va urma și caut adăpost la Tine de răul din această zi [sau „noapte” – dacă se spune seara] și de răul a ceea ce o va urma. Doamne, caut adăpost la Tine de trândăvie și de greul bătrâneții. Doamne, caut adăpost la Tine de pedeapsa chinuitoare a Focului și de pedeapsa chinuitoare din mormânt!”

🕌

78. اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ نَحْيَا  
وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ النُّشُورُ.

*78. Allahumma bika asbahna uabika amsayna,  
uabika nahya uabika namutu ua-ilaykan-  
nuşur.*

[se spune dimineața]

78. „O, Allah, prin Voia Ta am ajuns dimineața și prin Voia Ta am înserat și pe calea Ta trăim și murim și la Tine este învierea noastră!”

Iar seara se spune:

اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ  
نَمُوتُ وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ.

*Allahumma bika amsayna, uabika asbahna,  
uabika nahya uabika namutu ua-ilaykal-  
masir.*

„O, Allah, prin Voia Ta am înserat și prin Voia Ta am ajuns dimineața și pe calea Ta

trăim și murim și la Tine este întoarcerea noastră!”



79. اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ وَأَبوءُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ.

*79. Allahumma anta rabbi la ilaha illa ant, khalaqtani ua-ana 'abduk, ua-ana 'ala 'ahdika uaua'dika mas-tata'tu, 'audhu bika min sharri ma sana'tu, abu'u laka bini'matika 'alay, ua-abu'u bidhanbi, faghfir li fa-innahu la yaghfiru dh-dhunuba illa ant.*

79. „O, Allah, Tu ești Domnul meu, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Tu m-ai creat și eu sunt robul Tău și mă supun legământului și poruncilor Tale pe cât pot (sperând la răsplata Ta). Caut adăpost la Tine de răul pe care l-am



comis, Îți sunt recunoscător pentru toate binecuvântările cu care m-ai dăruit, și îmi recunosc păcatul, așadar, iartă-mă, căci, cu adevărat, nimeni nu poate ierta păcatele în afară de Tine!”

Notă: Conform unui hadis, cine a spus această rugă seara și a murit în acea noapte a intrat în Paradis și tot astfel, cine a spus-o dimineața și a murit în acea zi, a intrat în Paradis.



80. اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ

iar dacă este seară se spune

[أَمْسَيْتُ]

أَشْهَدُكَ، وَأَشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ، وَمَلَائِكَتِكَ،  
وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ  
وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ  
وَرَسُولُكَ.

80. *Allahumma inni asbahtu [iar dacă este seară se spune „amsaitu”] uşhiduk, ua-uşhidu hamalata ‘arşik, uamala-ikatak, uagiami’a khalqik, annaka antal-lahu la ilaha illa ant, uahdaka la şarika lak, ua-anna Muhammadan ‘abduka uarasuluk (se spune de 4 ori dimineaţa şi seara).*

80. „O, Allah, cu adevărat, am îndimineţat [„am înserat” – dacă se spune seara] şi pe Tine Te chem martor, precum şi pe cei care poartă Tronul Tău şi pe Îngerii Tăi şi întreaga Ta creaţie, făcând mărturie că Tu eşti Allah, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Unicul, Care nu ai pe nimeni asociat şi că Muhammad este robul şi Mesagerul Tău.”

(se spune de 4 ori dimineaţa şi seara)

Notă: Într-un hadis se menţionează că cel care a spus această rugă de 4 ori dimineaţa şi seara a fost salvat de focul Iadului.



iar dacă este seară se spune

[مَا أَمْسَى]

بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ، فَمِنْكَ وَحَدَاكَ  
لَا شَرِيكَ لَكَ، فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ.

*81. Allahumma ma asbaha [„ma amsa” pentru pomenirile de seară] bi min ni'matin, au bi-ahadin min khalqik, faminka uahdaka la şarika lak, falakal-hamdu ualakaş-şukr.*

81. „O, Allah, nu am primit nicio binecuvântare în această dimineață („în această seară”), nici eu și nici vreo altă creație de-a Ta, decât de la Tine [și prin voia Ta], Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, și numai Ție Ți se cuvine toată Lauda și toate mulțumirile.”

Notă: Într-un hadis se spune că cine a spus această rugă dimineața, cu adevărat a oferit mulțumirile îndreptățite a fi aduse în acea

zi, iar cine a spus această rugă seara, cu adevărat a oferit mulțumirile îndreptățite a fi aduse în acea noapte.



82. اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ، وَالْفَقْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

*82. Allahumma 'afini fi badani, allahumma 'afini fi sam'i, allahumma 'afini fi basari, la ilaha illa ant. Allahumma inni 'audhu bika minal-kufr, ualfaqr, ua-'audhu bika min 'adhabil-qabr, la ilaha illa ant. (de 3 ori)*

82. „O, Allah, dă-i trupului meu sănătate, o, Allah, dă-i auzului meu sănătate, o, Allah, dă-i văzului meu sănătate. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine!”

„O, Allah, caut adăpost la Tine de necredință și sărăcie și caut adăpost la Tine

de pedeapsa chinuitoare a mormântului. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine!” ( de 3 ori)



83. حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ.

*83. Hasbiyal-lahu la ilaha illa huua, 'alayhi tauakkalt, uahuua rabbul-'arşil-'adhim.*

(de 7 ori dimineața și seara)

83. „Allah este îndeajuns pentru mine, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de El, în El mă încred și El este Stăpânul Tronului cel preamăreț!” (de 7 ori dimineața și seara)

Notă: Într-un hadis se spune că aceleia care a spus această rugă de șapte ori dimineața și seara Allah îi este de ajuns în privința celor care îl preocupă pe el [și îl îngrijorează] cu privire la viața lumească, dar și la Viața de Apoi.

84. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا  
 وَالْآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي  
 دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي  
 وَآمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْ وَمِنْ  
 خَلْفِي وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي،  
 وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي.

*84. Allahumma inni as-alukal-'afua  
 ual'afiyah, fid-dunya ual-akhirah, allahumma  
 inni as-alukal-'afua ual'afiyah fi dini,  
 uadunyaya ua-ahli, uamali, allahummas-  
 tur 'aurati, ua-amin rau'ati, allahummah-  
 fadhni min bayni yadayy, uamin khalfi, ua'an  
 yamini, ua'an shimali, uamin fauqi, ua-'audhu  
 bi'adhamatika an ughtala min tahti.*

84. „O, Allah, cer iertarea Ta și prosperitatea  
 în viața aceasta și în Viața de Apoi. O,  
 Allah, cer iertarea Ta și prosperitate în  
 religia mea, în viața mea lumeasca, în  
 familia și în averea mea. O, Allah, acoperă-  
 mi goliciunea și liniștește temerile mele. O,  
 Allah, protejează-mă din fața mea și din  
 spatele meu și din dreapta mea și din stânga

mea și de deasupra mea, și caut adăpost în Măreția Ta să nu mă înghită pământul.”

85. اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَ مَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا  
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي وَمِنْ شَرِّ  
الشَّيْطَانِ وَشَرِّكَه، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا  
أَوْ أَجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ.

*85. Allahumma 'alimal-ghaybi uaşşahadah,  
fatiras-samauati ual-ard, rabba kulli şayin  
uamalikah, aşhadu an la ilaha illa ant, 'audhu  
bika min şarri nafsi uamin şarriş-şaytani  
uaşirkih, ua 'an aqtarifa 'ala nafsi su'an au  
agiurrahu ila muslim.*

85. „O, Allah, Cunoscător al tuturor celor nevăzute și al celor văzute, Creator al Cerurilor și al Pământului, Stăpân și Stăpânitor al tuturor lucrurilor, mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Caut adăpost la Tine de răul din sufletul meu și de răul și şirk-ul diavolului și de a-mi nedreptăți

sufletul sau de a atrage vreo nedreptate asupra unui alt musulman.”

Notă: [*şirk-ul* presupune a Îi asocia pe altcineva sau altceva lui Allah în chestiuni care sunt îndreptăţite a Îi fi specifice doar Acestuia, în credinţe, vorbe sau fapte].



86. بِسْمِ اللّٰهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي  
الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

*86. Bismil-lahil-ladhi la yadurru ma's-mihi şay-un fil-ardi uala fis-sama-i uahuuas-sami'ul-'alim. (de 3 ori)*

86. „În Numele lui Allah, cu al Căru Nume nimic nu poate face rău nici pe Pamânt şi nici în Ceruri, şi El este Cel care aude totul, Atoateştiutor!” (de 3 ori)

Notă: Într-un hadis se spune că aceuia care a spus această rugă de 3 ori dimineaţa şi de 3 ori seara nimic nu-i poate fi dăunător.



87. رَضِيْتُ بِاللَّهِ رَبًّا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا وَبِمُحَمَّدٍ نَبِيًّا.

*87. Raditu billahi rabban uabil-islami dinan ua bi Muhammadin nabiyya. (de 3 ori dimineața și seara)*

87. „Sunt mulțumit cu Allah ca Domn [și Stăpân], cu islamul ca religie și cu Muhammad ca Profet!” (de 3 ori dimineața și seara)

Notă: Într-un hadis se spune că acela care a spus această rugă de 3 ori dimineața și seara a fost îndreptățit ca Allah să îl mulțumească pe el în Ziua Judecății.



88. يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ، أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ.

*88. Ya hayyu ya qayyum, birahmatika astaghith, aslih li sha'ni kullah, uala takilni ila nafsi tarfata 'ayn.*

88. „O, Tu, Cel Viu, Cel Veșnic

[Atotsuștinător], în Mila Ta caut ajutor, îndreaptă pentru mine toate treburile și nu mă lăsa singur cu mine însumi nici măcar o clipă.”



89. أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ، فَتَحَهُ، وَنَصْرَهُ،  
وَنُورَهُ وَبَرَكَتَهُ، وَهُدَاهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهِ  
وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ.

Iar dacă este seară spune:

[أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ  
إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ اللَّيْلَةِ، فَتَحَهَا، وَنَصْرَهَا،  
وَنُورَهَا وَبَرَكَتَهَا، وَهُدَاهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا  
فِيهَا وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا.]

Dimineața se spune:

89. *Asbahna ua-asbahal-mulku lillahi rabbil-'alamin, allahumma inni as-aluka khayra hadhal-yaum, fat-habu, uanasrabu,*

*uanurahu, uabarakatahu, uahudahu, ua-  
'audhu bika min şarri ma fihi, ua şarri ma  
ba'dah.*

Seara se spune:

*Amsaina ua-amsa-l-mulku lillahi rabbil-  
'alamin, allahumma inni as-aluka khayra  
hadhibil-laila, fat-haha, uanasraha,  
uanuraha, uabarakataha, uahudaha, ua-  
'audhu bika min şarri ma fiha, ua şarri ma  
ba'daha.*

89. „Am îndimineţat şi a îndimineţat toată  
Împărăţia lui Allah. O, Allah, îţi cer binele  
acestei zile, izbânda ei, triumful ei, lumina  
ei, binecuvântarea ei şi călăuzirea ei. Şi caut  
adăpost la Tine de răul ei şi de răul care o  
urmează.”

Seara se spune:

„Am înserat şi a înserat toată Împărăţia  
lui Allah. O, Allah, Îţi cer binele acestei  
nopti, izbânda ei, triumful ei, lumina ei,  
binecuvântarea ei şi călăuzirea ei. Şi caut

adăpost la Tine de răul ei și de răul care o urmează.”



90. أَصْبَحْنَا

sau dacă se spune seara:

[أَمْسَيْنَا]

عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ، وَعَلَى كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ،  
وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى مِلَّةِ أَبِيْنَا إِبْرَاهِيمَ  
حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ.

90. *Asbahna [sau „amsaina”, dacă se spune seara] ‘ala fitratil-islam, u’ala kalimatil-ikhlas, ua ‘ala dini nabiyyina Muhammad ua ‘ala millati abina Ibrahim, hanifan musliman uama kana minal-mušrikin.*

90. „Am îndimineațat [sau „am înserat”, dacă se spune seara] în naturalețea islamului (*fitra*), și în devoțiune (mărturisind credința mea) și în religia Profetului nostru

Muhammad, și în credința străbunului nostru Avraam, care a fost un adevărat dreptcredincios musulman și nu a fost dintre politeiști [care-i fac asociați lui Allah].



91. سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ.

*91. Subhanal-lahi uabihamdih.*

(de 100 de ori)

91. „Cât de Măreț și Perfect este Allah! Laudă lui Allah!” (de 100 de ori)

Notă: Într-un hadis se spune că, în Ziua Judecății, nu va veni nimeni cu ceva mai bun decât acela care a spus această rugă de 100 de ori dimineața și seara, în afară de cel care a spus asemenea lui sau mai mult decât el.



92. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ

الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

92. *La ilaha illal-lah, uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şay-in qadir. (de 10 ori sau o singură dată atunci când simte greutate în a o spune de mai multe ori)*

92. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția și a Lui este Lauda și El este cu putere peste toate, Atotputernic.” (de 10 ori sau o singură dată atunci când simte greutate în a o spune de mai multe ori)



93. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

93. *La ilaha illal-lah, uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şay-in qadir. (de 100 de ori dimineata)*

93. „Nu există altă divinitate demnă de a fi

adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția și a Lui este Slava și El este cu putere peste toate, Atotputernic.” (de 100 de ori dimineța)

Notă: Într-un hadis se spune că cel care a spus această rugă de 100 de ori într-o zi va avea o răsplată asemenea celui care a eliberat 10 sclavi, i-au fost scrise 100 de fapte bune, i-au fost șterse 100 de fapte rele, a fost protejat împotriva răului lui Satana în acea zi până ce s-a lăsat seara și nimeni nu va veni cu ceva mai bun decât el, decât acela care a făcut mai mult decât acesta (fapte bune).



94. سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ عَدَدَ خَلْقِهِ، وَرِضَا نَفْسِهِ، وَزِنَةَ عَرْشِهِ، وَمَدَادَ كَلِمَاتِهِ.

94. *Subhanal-lahi uabihamdih, 'adada khalqih uarida nafsih, uazinata 'arshih, uamidada kalimatih.*

(de 3 ori).

94. „Cât de Măreț și Perfect este Allah și Lui I se cuvine toată Lauda, iar eu Îl slăvesc prin numărul creațiilor Sale și a Mulțumirii Sale și prin măreția Tronului Său și prin forța Cuvintelor Sale.” (de 3 ori dimineața)



95. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا طَيِّبًا وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا.

*95. Allahumma inni as'aluk 'ilman nafi'an ua rizqan tayiban ua 'amalan mutaqqabalan. (se spune dimineața)*

95. „O, Allah, cu adevărat Îți cer Ție o știință folositoare, mijloace de trai bune și fapte bune acceptate [de Tine].”



96. أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ.

*96. Astaghfiru-llah ua atuubu ilaih. (de 100*



*de ori pe zi)*

96. „Caut iertarea lui Allah și mă căiesc Lui.”



97. أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ.

*97. 'Audhu bi kalimati-llahi-t tammat min şarri ma khalaq. (de 3 ori seara)*

97. „Caut adăpost în Cuvintele Perfecte ale lui Allah de răul a ceea ce El a creat.”

Notă: Într-un hadis se spune că cel care a spus această rugă de 3 ori atunci când se lasă seara, nu va fi afectat de febră [și] boală în acea noapte.



98. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ.

*98. Allahumma salli ua sallim 'ala nabiyyna Muhammad (de 10 ori dimineața și seara).*

98. „O, Allah, trimite binecuvântarea și pacea Ta asupra profetului Muhammad.”

Notă: Într-un hadis Profetul a spus că cel care a trimis salutări asupra sa de zece ori dimineața și de zece ori seara, va avea parte de mijlocirea lui în Ziua Judecării.



## 28. Pomeniri înainte de somn

99. Se unesc palmele în dreptul gurii, se suflă în ele ca și cum ar scuipa ușor (mai mult aer, foarte puțină salivă) și se citește în palmele făcute căuș la gură:

99. بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ \* اللّٰهُ الصَّمَدُ \* لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ \*  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا اَحَدٌ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „El este Allah, Cel Unic<sup>(1)</sup>!
2. Allah-us-Samad<sup>(2)</sup>!
3. El nu zămislește și nu este născut
4. Și El nu are pe nimeni egal!” [Coran, 112]

(1) Unul, Unic și Indivizibil

(2) „Allah, Refugiul Etern” – care este căutat în timpuri dificile și la nevoie, de care depinde întreaga creație

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ \*  
مِنْ شَرِّ مَا  
خَلَقَ \* وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ \*  
وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ \* وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا  
حَسَدَ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Stăpânul revărsatului zorilor

2. Împotriva răului [venind] de la ceea ce El a creat

3. Și împotriva răului întunericii care se așterne

4. Și împotriva răului vrăjitoarelor care suflă în noduri<sup>(1)</sup>

5. Și împotriva răului pizmuitorului, când pizmuiește.” [Coran, 113]

---

(1) Care fac magie

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ \* مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ \* مِنْ  
شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ \* الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ  
النَّاسِ \* مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Domnul oamenilor,
2. Stăpânul oamenilor,
3. Dumnezeu oamenilor
4. Împotriva răului ademenitorului fugar<sup>(1)</sup>
5. Care șoptește în piepturile oamenilor,
6. Dintre djinni și oameni<sup>(2)</sup>.” [Coran, 114]

Apoi își șterge corpul cu palmele, atât cât îi

---

(1) Un diavol care îi face sugestii rele omului, dar care dispare atunci când acesta Îl pomenește pe Allah

(2) Cei care fac sugestii rele pot fi și dintre oameni și dintre djinni

este posibil, începând cu capul și fața.



100. اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ  
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا  
الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا  
خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ  
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا  
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

100. „Allah! Nu există altă divinitate în afară de El, *Al-Hayy* [Cel Viu], *Al-Qayyum* [Veșnicul]! Nici ațipirea, nici somnul nu-L cuprind! Ale Lui sunt cele din Ceruri și de pe Pământ! Cine este acela care ar putea mijloci la El fără de îngăduința Lui? El le știe pe cele de dinaintea lor și pe cele de după ei<sup>(1)</sup>. Și ei nu pricep nimic din știința Sa în afară de ceea ce El voiește. Scaunul<sup>(2)</sup>

(1) Știința lui Allah cuprinde toate aspectele creației Sale în trecut, prezent și viitor

(2) În arabă al-Kursi. A nu se confunda cu al-Arș (Tronul), ce este infinit mai Măreț decât al-Kursi

Lui se întinde peste Ceruri și peste Pământ și păzirea lor nu-I este grea. El este *Al-Aliy* [Preaînaltul], *Al-Azim* [Mărețul]!”<sup>(1)</sup>

Notă: Într-un hadis se spune că cel care a citit-o atunci când s-a pus la culcare va avea un protector permanent de la Allah, iar Satana nu se va apropia de el până dimineața.



101. آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

(1) [Coran, 2:255]

101. „Mesagerul a crezut în ceea ce i-a fost pogorât de la Domnul său, de asemenea și dreptcredincioșii. Fiecare dintre ei a crezut în Allah, în Îngerii Lui, în Scripturile Lui și în Mesagerii Lui [spunând]: „Noi nu facem nicio deosebire între vreunul dintre Mesagerii Săi. Și ei au spus: „Noi auzim și ne supunem! [Căutăm] iertarea Ta, Doamne, și la Tine este întoarcerea!”

Allah nu-i impune niciunui suflet decât ceea ce este în putința lui. El va avea ca răsplată ceea ce a dobândit [în urma faptelor bune] și împotriva lui ceea ce a dobândit [drept urmare a faptelor rele]. „Doamne, nu ne pedepsi pe noi, dacă am uitat sau am greșit. Doamne, nu ne împovăra pe noi așa cum i-ai împovărat pe cei dinaintea noastră. Doamne, nu ne împovăra pe noi cu ceea ce nu putem îndura. Și iartă-ne și fi milostiv cu noi! Tu ești Ocrotitorul nostru, ajută-ne pe



noi să izbândim asupra necredincioșilor!”<sup>(1)(2)</sup>

Notă: Într-un hadis se spune că celui care va citi aceste versete noaptea, ele îi vor fi de ajuns [pentru a fi protejat de orice rău].



102. Notă: Într-un hadis se spune că dacă cineva s-a ridicat din locul său de dormit apoi s-a reîntors, să îl scuture cu marginea hainei sale de 3 ori spunând „*Bismillah*” [În Numele lui Allah], pentru că nu are de unde ști ce s-a așezat pe el după ce s-a ridicat, iar dacă se pune să se culce să spună:

102. بِاسْمِكَ رَبِّي وَضَعْتُ جَنْبِي، وَبِكَ أَرْفَعُهُ،  
فَإِنْ أَمْسَكْتَ نَفْسِي فَارْحَمْهَا، وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا  
فَاخْفِظْهَا بِمَا تَخْفِظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ.

*102. Bismika rabbi uada'tu gianbi uabika*

---

(1) Allah încheie această sură cu instrucțiuni pentru robii Săi despre cum să I se roage Lui, la fel cum i-a învățat în Surat al-Fatihah cum să Îl preamărească și să se roage pentru călăuzire.

(2) [Coran, 2:285-286]

*arfa'uh, fa'in amsakta nafsi farhamha, ua'in  
arsaltaha fahfadh-ha bima tahfadhu bihi  
'ibadakas-salihin.*

„În numele Tău, Doamne, m-am întins [să  
mă culc] și în numele Tău mă ridic. Așadar,  
dacă îmi vei lua sufletul, ai milă de el, iar dacă  
mi-l vei înapoia, protejează-l, așa cum Tu îi  
protejezi pe robii Tăi cei dreptcredincioși.”



103. اللَّهُمَّ إِنَّكَ خَلَقْتَ نَفْسِي وَأَنْتَ تَوَفَّاهَا لَكَ  
مَمَاتُهَا وَمَحْيَاهَا، إِنَّ أَحْيَيْتَهَا فاحْفَظْهَا، وَإِنْ  
أَمَّتْهَا فَاغْفِرْ لَهَا. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ.

*103. Allahumma innaka khalaqta nafsi ua-  
anta tauaffaha, laka mamatuha uamahyaha in  
ahyaytaha fahfadh-ha, ua'in amattaha faghfir  
laha. Allahumma inni as-alukal-'afiyah.*

103. „O, Allah, cu adevărat, Tu mi-ai creat  
sufletul și Tu îi vei lua viața. Ție îți aparține  
viața și moartea lui! Dacă îmi vei ține  
sufletul în viață, protejează-l, iar dacă îi vei

lua viața, iartă-l. O, Allah, cu adevărat îți cer Ție o stare bună de sănătate!”



104. Dacă se pregătea de culcare, Profetul [se așeza pe partea dreaptă] își punea palma dreaptă sub obraz și spunea:

104. اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ.

*104. Allahumma qini 'adhabaka yauma tab'athu 'ibadak. (de 3 ori).*

„O, Allah, ferește-mă de pedeapsa Ta în Ziua în care îi vei învia pe robii Tăi!” (de 3 ori)



105. بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا.

*105. Bismikal-lahumma amutu ua-ahya.*

105. „În numele Tău, O, Allah, mor și trăiesc [adorm și mă trezesc]!”

*106. Subhanal-lah. (de 33 de ori)*

106. Cât de Perfect și Măreț ești Tu, o, Allah!

الْحَمْدُ لِلَّهِ

*Alhamdu lillah. (de 33 de ori)*

Laudă lui Allah!

اللَّهُ أَكْبَرُ

*Allahu akbar. (de 34 de ori)*

Allah este Cel mai Măreț!

Notă: Într-un hadis se spune că, pentru cel care a spus-o atunci când merge la culcare, aceasta este mai bună decât un servitor [care să îi fie de ajutor în treburile sale fizice].



107. اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْحَبِّ وَالنَّوَى، وَمُنزِّلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ، وَالْفُرْقَانَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، اقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ.

107. *Allahumma rabbas-samauatis-sab', uarabbal-'arşil-'adhim, rabbana uarabba kulli şay', faliqal-habbi uannaua, ua munazzilat-taura, ual-ingil, ualfurqan, 'audhu bika min şarri kulli şay'in anta akhidhun bi nasiyatih. Allahumma antal-auual, falaysa qablaka şay', ua-antal-akhir, falaysa ba'daka şay', ua-antadh-dhahir falaysa fauqaka şay', ua 'antal-batin, falaysa dunaka şay', iqdi 'annad-dayna ua-aghnina minal-faqr.*

107. O, Allah, Stăpân al celor șapte Ceruri și Stăpân al Tronului cel măreț, Stăpân al nostru și Stăpân al tuturor lucrurilor,

Despicător al seminței și al sâmburelui, Revelator al Torei [date lui Moise], al Evangheliei [date lui Iisus] și al Furqanului [Coranul dat lui Muhammad]. Caut adăpost la Tine împotriva răului oricărui lucru aflat sub deplina Ta conducere și stăpânire. O, Allah, Tu ești Cel dintâi și nimic nu a existat înainte de Tine și Tu ești Cel de pe urmă și nimic nu va mai exista după Tine. Tu ești Cel Neascuns și nu există nimic deasupra Ta și Tu ești Cel Ascuns și nu există nimic mai aproape decât Tine. Îndepărtează de noi datoria noastră și ferește-ne de sărăcie.



108. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا، وَكَفَانَا،  
وَآوَانَا، فَكَمْ مِمَّنْ لَا كَافِيَ لَهُ وَلَا مُؤْوِي.

*108. Alhamdu lillabil-ladhi at'amana uasaqana, uakafana, ua'auana, fakam mimman la kafiya lahu uala mu'ui.*

108. „Laudă lui Allah, Care ne-a hrănit și ne-a dat de băut, Care ne este îndeajuns și

Care ne-a adăpostit, căci mulți sunt cei ce n-au îndestulare și nici adăpost.”



109. اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَ مَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا  
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي وَمِنْ شَرِّ  
الشَّيْطَانِ وَشَرِّكَه، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا  
أَوْ أَجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ.

*109. Allahumma 'alimal-ghaybi uaşşahadah, fatiras-samauati ual-ard, rabba kulli şayin uamalikah, aşhadu an la ilaha illa ant, 'audhu bika min şarri nafsi uamin şarriş-şaytani uaşirkih, ua 'an aqtarifa 'ala nafsi su'an au agiurrahū ila muslim.*

109. „O, Allah, Cunoscător al tuturor celor nevăzute și al celor văzute, Creator al Cerurilor și al Pământului, Stăpân și Stăpânitor al tuturor lucrurilor, mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Caut adăpost la

Tine de răul sufletului meu și de răul și de șirk-ul diavolului și de a-mi nedreptăți sufletul sau de a atrage vreo nedreptate asupra unui alt musulman.”

Notă: *șirk-ul* presupune a Îi asocia pe altcineva sau altceva lui Allah în chestiuni care sunt îndreptățite a Îi fi specifice doar Acestuia, în credințe, vorbe sau fapte.



110. Recitarea Capitolelor As-Sajda [Coran, 32] și Surat Al-Mulk [Coran, 67].



111. Dacă se pregătea pentru culcare, Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia să facă abluțiunea ca pentru rugăciune, apoi se întindea pe partea dreaptă și spunea:

111. اللَّهُمَّ أَسَلَمْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ، وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ، وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ، وَأَلْجَأْتُ ظَهْرِي



إِلَيْكَ، رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ، لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنَاجَا  
مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ، آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ  
وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ.

*111. Allahumma aslamtu nafsi ilayk, ua fauuadtu amri ilayk, ua uagigiahtu uagibi ilayk, ua-algia'tu dhahri ilayk, raghbatan uarahbatan ilayk, la malgi' uala mangia minka illa ilayk, amantu bikitabikal-ladhi anzalt, ua bi nabiiyikal -ladhi arsalt.*

111. „O, Allah, îmi supun Ție sufletul meu, și Îți încredințez Ție cele care mă privesc. Îmi întorc fața spre Tine, și mă las cu totul în Voia Ta, cu speranță și teamă de Tine. Cu adevărat, nu există un adăpost sau un refugiu sigur departe de Tine, decât cu Tine. Cred în Cartea Ta pe care ai revelat-o și în Profetul Tău pe care l-ai trimis.”

Notă: Într-un hadis se spune că cel care a spus aceasta [înainte de a dormi] și apoi a murit, el a murit în „*fitra*” [adică în natura sa înnăscută, așa cum el a fost creat de Unicul Dumnezeu, întru supunere numai față de El, Unicul].

## 29. Rugă la întoarcerea de pe o parte pe alta în timpul nopții

112. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ، رَبُّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا، الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ.

*112. La ilaha illal-lahul uahidul-qahhar,  
rabbus-samauati uama baynahuma,  
al'azizul-ghaffar.*

112. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Biruitorul [Care Stăpânește totul și Căruia I se supun toate creațiile], Stăpânul Cerurilor și al Pământului și al tuturor celor ce există între ele, Preaputernicul, Atoateiertătorul.”



### 30. Rugă împotriva neliniștii și fricii în timpul somnului

113. أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ غَضَبِهِ  
وَعِقَابِهِ، وَشَرِّ عِبَادِهِ وَمِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَنْ  
يَحْضُرُونَ.

*113. 'Audhu bikalimatil-lahi t-tammata min ghadabih, ua'iqabih, uaşarri 'ibadih, uamin hamazatiş-şayatin, ua'an yahdurun.*

113. „Caut adăpost în Cuvintele perfecte ale lui Allah de mânia Sa și de pedeapsa Sa, și de răul robilor Săi, și de șoaptele amăgitoare ale diavolilor și de ivirea lor.”



### 31. După un vis bun sau un coșmar

114. Visul bun vine de la Allah iar coșmarul de la diavol. Atunci când cineva are un coșmar să facă următoarele:

Să sufle scuișând ușor (mai mult aer decât salivă) de 3 ori peste umărul stâng.

Să caute adăpost la Allah de Satana și de răul a ceea ce a visat, spunând:

*114. „A'udhu billahi min așșaytani arragim  
ua min șarriha.”*

„Caut adăpost la Allah de Satana și de răul  
lui (a ceea ce a visat).”

Nu se spune nimănui ceea ce a visat.

Se va întoarce pe partea cealaltă dacă  
dorește să-și continue somnul.



115. Dacă dorește se poate ridica să se roage  
[ rugăciunea de noapte voluntară].



**32. Ruga Qunuut Al-Uitr (spusă în timpul ultimei raka (unități de rugăciune) (al-Uitr) cu care se încheie rugăciunile de noapte voluntare).**

116. اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ، وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ، وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ، وَقِنِي شَرًّا مَا قَضَيْتَ، فَإِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ، إِنَّهُ لَا يَذِلُّ مَنْ وَالَيْتَ، وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ.

*116. Allahummah-dini fiman hadayt, ua'afini fiman 'afayt, ua tauallani fiman tauallayt, uabarik li fima 'atayt, uaqini şarra ma qadayt, fa-innaka taqdi uala yuqda 'alayk, innahu la yadhillu man ualayt, uala ya'izzu man 'adayt, tabarakta rabbana uata'alayt.*

116. „O, Allah, călăuzește-mă împreună cu cei pe care i-ai călăuzit, iartă-mă împreună cu cei pe care i-ai iertat, fi sprijinul meu împreună cu cei cărora le ești sprijin, și binecuvântează pentru mine ceea ce mi-

ai dăruit. Apără-mă de răul pe care l-ai prescris, căci, cu adevărat, Tu poruncești (și prescrii ce va fi) și nimeni nu poate să-Ți poruncească Ție. Cu adevărat, cel căruia Tu îi ești sprijin nu este niciodată rătăcit, iar cel căruia îi arăți vrăjmășie nu este niciodată onorat sau înălțat și preamărit. O, Domnul nostru, Preaslăvit și Preamărit ești Tu!”



117. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخِطِكَ،  
وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ،  
لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى  
نَفْسِكَ.

*117. Allahumma inni 'audhu biridaka min sakhatik, ua-bimu'afatika min 'uqubatik, ua'audhu bika mink, la uhsi thana-an 'alayk, anta kama athnayta 'ala nafsik.*

117. „O, Allah, caut adăpost în mulțumirea Ta de mânia Ta, și în iertarea Ta de pedeapsa Ta, și caut adăpost la Tine de Tine. Nu te pot slăvi precum meriți, Tu ești așa cum Tu Însuși Te-ai slăvit pe Tine!”



118. اللَّهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ، وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ،  
وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَحْفِدُ، نَرْجُو رَحْمَتَكَ، وَنَخْشَى  
عَذَابَكَ، إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَافِرِينَ مَلْحَقٌ. اللَّهُمَّ إِنَّا  
نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ، وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْخَيْرَ،  
وَلَا نَكْفُرُكَ، وَنُؤْمِنُ بِكَ، وَنَخْضَعُ لَكَ وَنَخْلَعُ مَنْ  
يَكْفُرُكَ.

118. *Allahumma iyyaka na'bud, ualaka nusalli uanasgiud, ua-ilyaka nas'a uanahfid, nargiu rahmatak, uanakhṣa 'adhabak, inna 'adhabaka bilkafirina mulhaqq. Allahumma inna nasta'inuk, ua nastaghfiruk, uanuthni 'alaykal- khayr, uala nakfuruk, ua nu'minu bik, ua nakhda'u lak ua nakhla'u man yakfuruk.*



118. „O, Allah, pe Tine Te adorăm, la Tine ne rugăm și ne prosternăm [în rugăciune], spre Tine ne întoarcem și pe Tine Te slujim. Sperăm în Mila Ta și ne temem de pedeapsa Ta, căci, cu adevărat, pedeapsa Ta îi va ajunge pe necredincioși. O, Allah, la Tine căutăm ajutorul și cerem iertarea Ta. Pe Tine noi cu tot ceea ce e bun Te preamărim și noi nu suntem necredincioși față de Tine, ci credem în Tine, și suntem supuși față de Tine, și ne îndepărtăm de cei necredincioși față de Tine!”



**33. Pomenire imediat după rostirea  
formulei „salaam” după terminarea  
rugăciunii al-Uitr**

119. سُبحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ.

*119. Subhanal-malikel-quddus*

119. „Cât de Măreț și Perfect este  
Stăpânitorul Preasfânt!”

(de 3 ori)

A treia oară se ridică vocea, prelungind  
sunetele și se adăugă:

رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ.

*Rabbil-mala-ikati uarruh.*

„Stăpân [și Domn] al Îngerilor și al Duhului  
(Îngerul Gavriil)”.

### 34. Rugă pentru neliniște și întristare

120. اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ ابْنُ عَبْدِكَ ابْنُ أُمَّتِكَ نَاصِيَتِي  
بِيَدِكَ، مَا ضُ فِي حُكْمِكَ، عَدْلٌ فِي قَضَاؤِكَ أَسْأَلُكَ  
بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي  
كِتَابِكَ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ أَوْ اسْتَأْثَرْتَ  
بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رِيْعَ  
قَلْبِي، وَنورَ صَدْرِي وَجَلَاءَ حُزْنِي وَذَهَابَ هَمِّي.

*120. Allahumma inni 'abduk, ibnu 'abdik, ibnu amatik, nasiyati biyadik, madin fiyya hukmuk, 'adlun fiyya qada'uk, as'aluka bikulli ismin huua lak, sammayta bihi nafsak, au anzaltahu fi kitabik, au 'allamtahu ahadan min khalqik au-ista'tharta bihi fi 'ilmil-ghaybi 'indak, an tagi'alal-Qurana rabi'a qalbi, uanura sadri, uagiala' huzni uadhahaba hammi.*

120. „O Allah, eu sunt robul Tău, fiul robului Tău, fiul roabei Tale, fruntea mea este în mâinile Tale [și Tu ai toată puterea asupra mea], porunca Ta trenează veșnic asupra

mea, iar hotărârea Ta este întotdeauna dreaptă. Mă rog Ție cu fiecare Nume al Tău, cu care Tu Însuși Te-ai numit, sau pe care l-ai pogorât în Cartea Ta, sau pe care l-ai făcut cunoscut vreuncea dintre creațiile Tale, sau pe care l-ai păstrat la Tine în știința celor nevăzute, Te rog să faci Coranul izvorul dătător de viață al inimii mele și lumina pieptului meu, și îndepărtarea tristeții mele și încetarea suferinței mele.”



121. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحُزْنِ، وَالْعَجْزِ  
وَالْكَسَلِ وَالْبُخْلِ وَالْجُبْنِ، وَضَلْعِ الدَّيْنِ وَغَلْبَةِ  
الرِّجَالِ.

*121. Allahumma inni 'audhu bika minal-hammi ualhuzn, ual'agizi ualkasali ualbukhli ualgiubn, uadal'id-dayni uaghalabati r-rigial.*

121. „O Allah, la Tine caut adăpost de neliniște și întristare, de slăbiciune și lenevie, de zgârcenie și lașitate, de povara datoriei și de a fi înfrânt de alți oameni.”

Notă: Într-un hadis se spune că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia să rostească îndelung și frecvent această rugă.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ

### 35. Rugă spusă de cel aflat în suferință

122. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ  
وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ.

*122. La ilaha illal-lahul -'adhimul-halim, la  
ilaha illal-lahu rabbul-'arşil-'adhim, la ilaha  
illal-lahu rabbus-samauati uarabbul-ardi  
uarabbul-'arşil-karim*

122. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Cel Măreț, Cel Blând. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Stăpânul mărețului Tron! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Stăpânul Cerurilor, Stăpânul Pământului și Stăpânul nobilului Tron.”



123. اللَّهُمَّ رَحْمَتَكَ أَرْجُو فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي  
ظَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

*123. Allahumma rahmataka argiu fala takilni  
ila nafsi tarfata 'ayn, ua-aslih li sha'ni kullah,  
la ilaha illa ant.*

123. „O Allah, la Mila Ta sper, aşadar nu mă  
lăsa în grija mea însumi nici măcar pentru  
o clipă și îndreaptă pentru mine toate  
treburile mele. Nu există altă divinitate  
demnă de a fi adorată în afară de Tine.”



124. لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ  
الظَّالِمِينَ.

*124. La ilaha illa anta subhanaka inni kuntu  
minadh-dhalimin.*

124. „Nu există altă divinitate demnă de a  
fi adorată în afară de Tine! Cât de Măreț  
și Perfect ești Tu! Cu adevărat, am fost eu  
dintre cei ce au făcut nedreptate!”

125. اللَّهُ اللَّهُ رَبِّ لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا.

*125. Allahu Allahu rabbi la uşriku bihi şay'a.*

125. „Allah, [numai] Allah este Domnul meu și eu nu Îi fac pe nimeni și nimic asociat Lui.”





### 36. Rugă la întâlnirea unui dușman sau a unor persoane cu autoritate

126. اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ، وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ.

*126. Allahumma inna nagi'aluka fi nuhurihim ua na'udhu bika min şururihim.*

126. „O Allah, Te punem pe Tine înaintea lor și căutăm adăpost la Tine de răul lor.”



127. اللَّهُمَّ أَنْتَ عَضْدِي، وَأَنْتَ نَصِيرِي، بِكَ أَجُولُ وَبِكَ أَصُولُ وَبِكَ أُقَاتِلُ.

*127. Allahumma anta 'adudi, ua-anta nasiri, bika agiulu uabika asulu uabika uqatil.*

127. „O Allah, Tu ești Susținătorul meu și Tu ești Sprijinul meu, cu Tine pornesc și mă întorc și în Numele Tău mă strădui (luptând).”

128. حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ.

*128. Hasbunal-lahu uani'mal-uakil.*

128. „Allah ne este de ajuns [și El este Atotsuficient pentru noi], căci El este Cel mai bun Ocrotitor.”



### 37. Rugă spusă de cel care se teme de nedreptatea unui lider

129. اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ، وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، كُنْ لِي جَارًا مِنْ فُلَانِ بْنِ فُلَانٍ، وَأَحْزَابِهِ مِنْ خَلَائِقِكَ؛ أَنْ يَفْرَطَ عَلَيَّ أَحَدٌ مِنْهُمْ أَوْ يَطْغَى، عَزَّ جَارُكَ، وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

*129. Allahumma rabbu-s-samauati ssab'a ua rabbu-l arşi-l 'adhim, kun li giaran min [și se spune numele respectivei persoane – „cutare fiul lui cutare”] ua ahzabibi min khala'iqak, an iafruta 'alayia ahadun minhum au iatgha. Azza giaruka ua gialla thana'uka ua la ilaha illa ant.*

129. „O, Allah, Stăpân al celor șapte Ceruri, și Stăpân al Tronului cel Măreț, fi-mi mie sprijin împotriva lui [și se spune numele persoanei - „cutare fiul lui cutare”] și a ajutoarelor lui dintre creațiile Tale, pentru a nu abuza de mine sau a comite asupra mea vreo nedreptate. Preamăreț este sprijinul

Tău și preanobilă este slăvirea Ta și nu există nicio altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine.”



130. اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَعَزُّ مِنْ خَلْقِهِ جَمِيعًا، اللَّهُ أَعَزُّ  
مِمَّا أَخَافُ وَأَحْذَرُ، أَعُوذُ بِاللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ،  
الْمُمْسِكِ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ أَنْ يَقَعْنَ عَلَى الْأَرْضِ  
إِلَّا بِإِذْنِهِ، مِنْ شَرِّ عَبْدِكَ فُلَانٍ، وَجُنُودِهِ وَأَتْبَاعِهِ  
وَأَشْيَاعِهِ، مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ، اللَّهُمَّ كُنْ لِي جَارًا مِنْ  
شَرِّهِمْ، جَلَّ ثَنَاؤُكَ وَعَزَّ جُأْرُكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَلَا  
إِلَهَ غَيْرُكَ.

130. Allahu 'Akbar, Allahu 'a'azzu min khalqihî giami'an, Allaahu 'a'azzu mimma 'akhaafu ua 'ahdharu, 'audhu billaahil-ladhi laa 'ilaaha 'illaa Hua, almumsikis-samauatis-sab'i 'an yaqa'na 'alal-'ardi 'illaa bi'idhnihî, min şarri 'abdika [și se spune numele persoanei - „cutare”], ua giunudihî ua 'atbaa'ihî ua 'aşya'ihî, minal-ginni ual'insi, Allaahumma kun li giaran min şarrihim, gialla thanaa'uka

*ua 'azza giaaruka, ua tabaaraka-smuka, ua laa 'ilaaha ghayruka. (se spune de 3 ori)*

130. „Allah este Cel Mai Măreț, Allah este mai Puternic decât toată creația Sa. Allah este mai Puternic decât cele de care mă tem și care mă înspăimântă. Caut adăpost la Allah, Cel în afară de care nu există nicio divinitate demnă de a fi adorată. Cel care ține cele șapte Ceruri să nu cadă pe Pământ, doar prin porunca Lui. [Caut adăpost la Tine, o, Allah] de răul robului Tău [și se spune numele persoanei] și de ajutoarele lui, și de cei ce-l urmează și de susținătorii săi dintre djinni și oameni. O, Allah, fii sprijinul meu împotriva răului lor. Preanobilă este slăvirea Ta și Preamăreț este sprijinul Tău. Bindecuvântat este Numele Tău, și nu există nicio altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine.”

## 38. Rugă împotriva unui dușman

131. اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ سَرِيعَ الْحِسَابِ اهْزِمِ  
الْأَحْزَابَ اللَّهُمَّ اهْزِمُهُمْ وَزَلْزِلْهُمْ.

*131. Allahumma munzilal-kitab, sari'al-hisab, ihzimil-ahzab, allahummah-zimhum ua zalzilhum.*

131. „O, Allah, Revelator al Cărții, [o, Tu,] Cel grabnic la socoteală, învinge-i pe dușmanii mei. O, Allah, învinge-i și cutremură-i!”



### 39. Ce se spune când te temi de niște oameni

132. اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِمْ بِمَا شِئْتَ.

*132. Allahumma-k-fini-him bima ši't.*

132.,„O, Allah, fi-mi îndeajuns și protejează-mă de ei așa cum Tu voiești.”



## 40. Rugă pentru cel care se îndoiește în credință

133. Să caute adăpost la Allah de cele în privința cărora are îndoieli.

Să se delase de cele care îl conduc către îndoială.



134. Să spună:

134. آمَنْتُ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ.

*134. Amantu billahi ua rusulih.*

„Am crezut în Allah și în Mesagerii Săi!”



135. Să citească Cuvântul lui Allah Preaînaltul:

135. هُوَ الْأَوَّلُ، وَالْآخِرُ، وَالظَّاهِرُ، وَالْبَاطِنُ، وَهُوَ  
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ.



„El este *Al-Auual* [Întâiul] și *Al-Aakhir* [Cel de pe urmă], *Adh-Dhahir* [Cel de deasupra tuturor] și *Al-Batin* [Cel ascuns] și El este Atoateștiutor.”<sup>(1)</sup>



---

(1) [Coran, 57:3]

41. Rugă [pentru cererea ajutorului lui Allah] pentru achitarea unei datorii

136. اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ، وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ.

136. *Allahumma-k-fini bihalalika 'an haramik, ua-aghnnini bifadlika 'amman siuak.*

136. „O, Allah, fă suficient pentru mine ceea ce este bun și permis [îndestulându-mă cu el], pentru a mă depărta de la ceea ce Tu ai oprit și interzis, și prin harul [și binecuvântarea Ta] fă-mă mai presus de a avea nevoie de oricine altcineva în afară de Tine.”



137. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحُزْنِ، وَالْعَجْزِ وَالْكَسَلِ وَالْبُخْلِ وَالْجُبْنِ، وَضَلَعِ الدَّيْنِ وَغَلَبَةِ الرِّجَالِ.

137. *Allahumma inni 'audhu bika minal-*

*hammi ualbuzn, ual'ajzi ualkasali ualbukhli  
ualgiubn, uadal'id-dayni uaghalabati r-rijal.*

137. „O Allah, la Tine caut adăpost de neliniște și întristare, de slăbiciune și lenevie, de zgârcenie și lașitate, de povara datoriei și de a fi înfrânt de alți oameni.”

🔱

**42. Rugă pentru cel care este tulburat  
în timpul rugăciunii sau al recitării din  
Coran**

138. أعوذ بالله من الشيطان الرجيم.

*138. 'Audhu billahi mina-şşeitani-r rajiim  
(de 3 ori, scuipând ușor către stânga).*

138. „Caut adăpost la Allah de diavolul cel  
alungat.”

Notă: Othman ibn Affan (Allah să fie  
mulțumit de el) a spus că a făcut aceasta,  
iar Allah a îndepărtat de el tulburarea adusă  
de Satana.



### 43. Rugă pentru cel care întâmpină o anumită greutate

139. اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا، وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلًا.

*139. Allahumma la sahla illa ma gia'altahu sahla, ua-anta tagi'alul- hazana in ši'ta sahla.*

139. „O, Allah, nu există ceva ușor decât ceea ce Tu ai făcut să fie ușor și dacă vrei Tu faci orice greutate să fie ușoară.”



## 44. După comiterea unui păcat

Cel care a săvârșit un păcat și apoi a făcut abluțiunea și s-a rugat două rak'a (două unități de rugăciune), apoi a implorat iertarea lui Allah, va fi iertat de către Allah.



## 45. Rugă de îndepărtare a diavolului și a șoaptelor sale ispititoare

141. Căutarea adăpostului la Allah.



142. Rostirea adzan-ului (chemarea la rugăciune).



143. Rostirea de [rugi și] pomeniri și recitarea Coranului.

Într-un hadis se relatează că Profetul a spus: „Nu faceți din casele voastre morminte, căci, cu adevărat, Satana se depărtează de casa în care se citește Surat Al-Baqara [Coran, 2]”. De asemenea, printre cele care îndepărtează Satana se numără și rugile și pomenirile de dimineață și seară, și cele de dinainte de culcare și la trezire, și rugile și pomenirile la intrarea și la ieșirea din casă, și la intrarea și la ieșirea din moschee, precum și alte rugile și pomeniri prescrise, asemenea

recitării versetului „*Ayat al-kursy*” [Coran, 2:255] și ultimele două versete din „*Surat Al-Baqara*” [Coran, 2:285-286] înainte de a se culca. Cel care a spus:

143. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*143. La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şayin qadir.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal, a Lui este Împărăția și a Lui este Lauda, și El este cu putere peste toate.” de 100 de ori, aceasta i-a fost pavăză de Satana de-a lungul întregii zile. De asemenea, rostirea adzan-ului îndepărtează diavolul.



## 46. Rugă celui lovit de o nenorocire sau care este depășit de o situație

144. قَدَّرَ اللَّهُ وَمَا شَاءَ فَعَلَ.

*144. Qaddara Allah, uama şa'a fa'al.*

144. „Allah a prescris și El a făcut ceea ce El a voit [și a fost potrivit].”

Notă: Într-un hadis se spune: „Credinciosul puternic este mai bun și mai iubit de Allah decât credinciosul slab și în amândoi este un bine. Ai grijă [și străduiește-te] pentru cele care-ți sunt de folos, caută ajutor la Allah și nu deznădăjdui. Iar dacă ești atins de vreun rău, nu spune: „[Ce-ar fi fost] dacă aș fi făcut așa... sau așa...”, ci spune: „Allah a prescris și El a făcut ceea ce El a voit [și a fost potrivit].”, căci, cu adevărat, acest „Dacă...” face loc să pătrundă lucrarea diavolului.

## 47. Felicitarea pentru un nou născut și răspunsul la aceasta

145. بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي الْمَوْهُوبِ لَكَ، وَشَكَرْتَ  
الْوَاهِبِ، وَبَلَغَ أَشُدَّهُ، وَرَزَقْتَ بِرَّهُ.

*145. Baaraka Allaahu laka fil-mauhubi laka, ua şakartal-uaahib, ua balagha 'aşuddahu, ua ruziqta birrahu.*

145. „Allah să-l binecuvânteze pentru tine pe cel cu care ai fost dăruit, iar tu să-I aduci mulțumiri lui Allah. Fie ca el [copilul] să crească mare și să fii binecuvântat cu ascultarea [și binele lui - „birr”].”

*Cel care este felicitat răspunde spunând:*

بَارَكَ اللَّهُ لَكَ، وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا  
وَرَزَقَكَ اللَّهُ مِثْلَهُ، وَأَجَزَلَ ثَوَابَكَ.

*Baarakallahu laka ua baaraka 'alayk, ua giizaak Allaahu khayran, ua razaqaka Allaahu mithlahu, ua 'agizala thauaabak.*

„Allah să te binecuvânteze și să aducă asupra ta binecuvântări, să te răsplătească cu tot ce e mai bun, să îți dăruiască asemenea lui și să îți dea o răsplată înmulțită.”

## 48. Punerea copiilor sub protecția lui Allah

146. Mesagerul lui Allah obișnuia să îi pună pe [nepoții săi] Al-Hasan și Al-Husain sub protecția lui Allah, spunând:

146. أُعِيذُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ، مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ.

*146. U'idhukuma bikalimatil-lahi t-tammah, min kulli şaytanin ua hammah, uamin kulli 'aynin lammah.*

„Vă pun pe voi amândoi sub protecția Cuvintelor perfecte ale lui Allah pentru a vă proteja de orice diavol sau dăunător [sau lighioană], precum și de ochii care deoache.”



## 49. La vizitarea bolnavilor

147. لَا بَأْسَ ظَهُورًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

*147. La ba's tahurun in şa'a Allah.*

147. „Nu te îngrijora [nu-i nimic], poate că [boala] va fi o purificare [pentru tine], cu voia lui Allah.”



148. أَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ، رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَشْفِيكَ.

*148. As'alu Allaha l-'adhim rabbal-'arşil-'adhim an yaşfik. (de 7 ori)*

148. „Îi cer lui Allah cel Preamăreț, Stăpânul Tronului cel Mare, să te vindece.” (de 7 ori)

Notă: Într-un hadis se spune că dacă un rob musulman vizitează o persoană bolnavă căreia nu i-a sosit încă ceasul morții și

spune această rugă de 7 ori, bolnavul va fi vindecat.

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

## 50. Virtuțile [și răsplata] vizitării bolnavilor

149. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Atunci când un om merge să îl viziteze pe fratele său musulman care este bolnav, este ca și cum el ar merge culegând din roadele Paradisului, până ce se așează, iar odată ce s-a așezat este învăluit de Îndurarea [lui Allah]. Iar dacă [aceasta] se petrece dimineața, 70.000 de Îngeri vor trimite binecuvântări asupra lui până seara, și dacă este seara, 70.000 de Îngeri vor trimite binecuvântări asupra lui până dimineața.



## 51. Rugă bolnavului care nu mai are nicio speranță de viață

150. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ  
الأعلى.

*150. Allahummagh-fir li, uarhamni ualhiqni bi-rrafiqil-'ala.*

150. „O, Allah, iartă-mă, îndură-Te de mine, și unește-mă cu cei mai înalți [și binecuvântați] companioni.



151. Atunci când se apropiase moartea sa, Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) își înmuia mâinile în apă și apoi își ștergea fața cu ele, spunând:

151. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، إِنَّ لِلْمَوْتِ لَسَكَرَاتٍ.

*151. La ilaha illal-lah, inna lil-mauti lasakarati.*



„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah! Cu adevărat, în moarte se află agonie [teamă și suferință]!”



152. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

*152. La ilaha illa Allah, ua-Allahu akbar, la ilaha illa Allahu uahdah, la ilaha illa Allah uahdah la şarika lah, la ilaha illa Allahu lahul-mulku ualahul-hamd, la ilaha illa Allahu, uala haula uala quuwata illa billah.*

152. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și Allah este Cel mai Măreț! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, a

Lui este Împărăția și Lauda! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și nu există forță și nici putere decât cu [și prin] Allah!”



## 52. Ce trebuie să i se spună să zică celui aflat pe patul de moarte

153. „Cel ale cărui ultime cuvinte [înainte de a muri] sunt:

153. لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

*153. La ilaha illa Allah.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah.”

... va intra în Paradis.”



### 53. Ruga celui lovit de o nenorocire

154. إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ، اللَّهُمَّ أَجْرِنِي فِي مُصِيبَتِي، وَاخْلُفْ لِي خَيْرًا مِنْهَا.

*154. Inna lillahi ua-inna ilayhi raji'un, allahumma 'ugiurni fi musibati uakhluf li khayran minha.*

154. „Cu adevărat noi suntem ai lui Allah și, cu adevărat la El ne întoarcem. O Allah, răsplătește-mă pentru necazul meu și înlocuiește-l cu ceva mai bun.”



## 54. Ce se spune când se închid ochii celui decedat

155. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي- فُلَانٍ بِاسْمِهِ - وَارْفَعْ دَرَجَتَهُ فِي الْمَهْدِيِّينَ، وَاخْلُفْهُ فِي عَقْبِهِ فِي الْغَابِرِينَ، وَاغْفِرْ لَنَا وَلَهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ، وَافْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ وَنَوِّرْ لَهُ فِيهِ.

155. *Allahummagh-fir li- [și se spune numele celui decedat] uarfa' daragiatahu fil-mahdiyyin, uakhluflu fi 'aqibih fil-ghabirin, uaghfir lana ualahu ya rabbal-'alamin uafsalahu fi qabrih, ua nauuir lahu fi.*

155. „O, Allah, iartă-l pe (și se spune numele celui decedat) și înalță rangul său alături de cei bine călăuziți, fii un „*khalifa*” pentru cei lăsați în urma lui [și ai grijă de familia pe care el a lăsat-o în urmă] și iartă-ne pe noi și iartă-l și pe el, o, Stăpân al Lumilor. Lărgeste mormântul său și luminează-l pentru el.”

## 55. Rugă pentru cel decedat la rugăciunea de înmormântare

156. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ، وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنْهُ،  
وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ، وَوَسِّعْ مُدْخَلَهُ، وَاغْسِلْهُ بِالْمَاءِ  
وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ، وَنَقِّهِ مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثُّوبَ  
الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ،  
وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ،  
وَأَدْخِلْهُ الْجَنَّةَ، وَاعِزَّهُ مِنَ عَذَابِ الْقَبْرِ وَعَذَابِ  
النَّارِ.

156. *Allahummagh-fir lahu uarhamb, ua 'afihi, ua'afu 'anh, ua-akrim nuzulah, ua uassi' mudkhalah, uaghsilhu bilma-i ua ththalgi ualbarad, ua naqqihi minal-khataya kama naqqaytath-thaubal-abyada minad-danas, ua-abdilhu daran khayran min darih, ua-ahlan khayran min ahlih ua zaugian khayran min zaugih, ua-adkhillul-giannah, ua-'aidhhu min 'adhabil-qabr, ua 'adhabin-nar.*

156. „O, Allah, iartă-l și ai milă de el, iartă-l și fii îngăduitor față de el și înnobilează

locul [în care va fi ajuns]. Lărgiște intrarea lui și curăță-l cu apă, zăpadă și grindină și purifică-l pe el de păcate așa cum un veșmânt alb este curățat de murdărie. Dă-i lui în schimb o casă mai bună decât casa lui și o familie mai bună decât familia lui și un soț [o soață] mai bun [mai bună] decât soțul ei [soția lui]. Și lasă-l să pătrundă în Grădina [Paradisului] și apără-l pe el de pedeapsa chinuitoare a mormântului și de chinurile Focului.”



157. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا وَشَاهِدِنَا، وَغَائِبِنَا،  
وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا، وَذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا. اللَّهُمَّ مَنْ  
أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَى الْإِسْلَامِ، وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا  
فَتَوَفَّهُ عَلَى الْإِيمَانِ، اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ، وَلَا  
تُضِلَّنَا بَعْدَهُ.

157. *Allahummagh-fir lihayyina ua mayyitina, ua şahidina ua gha'ibina, ua saghirina ua kabirina, ua dhakarina ua unthana. Allahumma man abyaytabu minna*

*fa-abyihi 'alal-islam, uaman tauaffaytabu minna fa-tauaffahu 'alal-iman, allahumma la tabrimna agirah, uala tudillana ba'dah.*

157. „O, Allah, iartă celor vii și celor morți dintre noi, și celor prezenți și celor absenți dintre noi, și celor mici și celor bătrâni dintre noi, și bărbaților și femeilor noastre. O, Allah, pe aceia dintre noi pe care îi ții în viață, fă ca viața lor să fie întru islam, iar pe aceia dintre noi pe care îi lași să moară, fă ca moartea lor să fie întru credință. O, Allah, nu ne lipsi de răsplată și nu ne rătăci [de la calea cea dreaptă].”



158. اللَّهُمَّ إِنَّ فُلَانَ بَنَ فُلَانٍ فِي ذِمَّتِكَ، وَحَبْلِ جِوَارِكَ، فَقِهِ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَعَذَابِ النَّارِ، وَأَنْتَ أَهْلُ الْوَفَاءِ وَالْحَقِّ، فَاعْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

*158. Allahumma inna [și se spune numele celui decedat – „cutare fiul lui cutare”] fi dhimmatik, uahabli giuarik, faqihî min fitnatil-qabr ua*



*'adhabin-nar, ua-anta ahlul-uafa' ualhaqq, faghfir lahu uarhamh, innaka antal-ghafurur-rahim.*

158. „O, Allah, [și se spune numele celui decedat – „cutare fiul lui cutare”], se află acum sub grija și protecția Ta, așadar protejează-l pe el de încercările mormântului și de pedeapsa chinuitoare a Focului. Tu ești Cel drept și Adevărat! Iartă-l și ai milă de el, căci, cu adevărat, Tu ești Cel Iertător, Îndurător.”



159. اللَّهُمَّ عَبْدُكَ وَابْنُ أُمَّتِكَ، اِحْتَاَجُ إِلَى رَحْمَتِكَ، وَأَنْتَ غَنِيٌّ عَنْ عَذَابِهِ، إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَزِدْ فِي حَسَنَاتِهِ، وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا فَتَجَاوَزْ عَنْهُ.

*159. Allahumma 'abduka uabnu amatik, ihtagia ila rahmatik, ua-anta ghaniyyun 'an 'adhabih, in kana muhsinan fazid fi hasanatih, ua in kana musi'an fatagiauaz 'anh.*

159. „O, Allah, robul Tău, fiul roabei Tale,

are nevoie acum de îndurarea Ta, iar Tu nu ai nicio nevoie de pedepsirea lui [și ești mai presus de aceasta, Atotsuficient]. Dacă el a fost dintre cei ce fac bine, sporește-i răsplata, iar dacă a săvârșit ceea ce este rău, iartă-i [și treci cu vederea păcatele lui].”



## 56. Rugă spusă la rugăciunea de înmormântare a unui copil

160. اللَّهُمَّ أَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ.

*160. Allahumma 'a'idh-hu min 'adhabil-qabr.*

160. „O, Allah, protejează-l de pedeapsa chinuitoare a mormântului.”

Și se mai poate spune și:

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ فَرَطًا وَذُخْرًا لِوَالِدَيْهِ، وَشَفِيعًا مُجَابًا،  
اللَّهُمَّ ثَقِّلْ بِهِ مَوَازِينَهُمَا، وَأَعْظِمْ بِهِ أُجُورَهُمَا،  
وَأَلْحِقْهُ بِصَالِحِ الْمُؤْمِنِينَ، وَاجْعَلْهُ فِي كِفَالَةِ  
إِبْرَاهِيمَ، وَقِهِ بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ الْجَحِيمِ. وَأَبْدِلْهُ  
دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ  
لِأَسْلَافِنَا، وَأَفْرَاطِنَا، وَمَنْ سَبَقَنَا بِالْإِيمَانِ.

*Allahumma gi-'alhu faratan ua dhukhran liualidayh, ua şafi'an mugiaban. Allahumma thaqqil bihi mauazinahuma ua-'adhim bihi ugiurahuma, ua-alhiqhu bisalihil-mu'minin,*

*uagi'alhu fi kafalati Ibrahim, uaqihi birahmatika 'adhabal-giahim. ua 'abdilhu daran khayran min darihi, ua 'ahlan khayran min 'ahlihi, Allahumma-ghfir li'aslafinaa, ua 'afratinaa ua man sabaqana bil'iman.*

„O, Allah, fă-l să fie o răsplată și o comoară bine păstrată pentru părinții lui și un mijlocitor [pentru iertare] care să fie acceptat [în Ziua Judecării]. O, Allah, îngreunează cu el talerele faptelor lor [bune] și sporește prin el răsplata lor, și adu-l pe el în compania celor buni și dreptcredincioși și pune-l în grija lui Avraam, și ferește-l, din mare îndurarea Ta, de pedeapsa chinuitoare a Iadului. Și dă-i în schimb o casă mai bună decât casa lui și o familie mai bună decât familia lui. O, Allah, iartă-i pe cei care s-au dus mai înainte de noi, precum și pe copii noștri cei decedați și pe toți cei care ne-au precedat într-o credință.”



161. اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لَنَا فَرَطًا، وَسَلَفًا وَأَجْرًا.

*161. Allahumma gi-'alhu lana faratan, ua salafan ua-agira.*

161. „O, Allah, fă-l să fie o răsplată, un avans înaintat [un precursor] și o recompensă pentru noi.”

Notă: Se spune că Al-Hasan [unul dintre nepoții Profetului] obișnuia să citească pentru copilul decedat această rugă.



## 57. Rugă pentru condoleanțe

162. إِنَّ لِلَّهِ مَا أَخَذَ، وَلَهُ مَا أُعْطِيَ، وَكُلُّ شَيْءٍ  
عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُّسَمًّى، فَلْتَصْبِرِ وَلْتَحْتَسِبِ.

*162. Inna lillahi ma akhadh, ua lahu ma 'ata,  
ua kullu şayin 'aindahu bi-agialin musamma,  
faltasbir ualtahtasib.*

162. „Cu adevărat, al lui Allah este ceea ce El a luat și al Lui este ceea ce a dat, și totul are la El un timp anume [prestabilit], așadar fi răbdător și ai speranță la răsplata [lui Allah].”

Se poate spune, de asemenea:

أَعْظَمَ اللَّهُ أَجْرَكَ، وَأَحْسَنَ عَزَاءَكَ، وَغَفَرَ لِمَيِّتِكَ.

*Adhamal-lahu agirak, ua-ahsana 'aza'ak, ua  
ghafara li mayyitik.*

„Fie ca Allah să îți mărească răsplata, să-ți dea o bună consolare [alinându-ți durerea]

și să îl ierte pe cel decedat.”

☪☪☪☪☪☪

## 58. Ruga în momentul punerii celui decedat în mormânt

163. بِسْمِ اللّٰهِ وَعَلَى سُنَّةِ رَسُوْلِ اللّٰهِ.

*163. Bismil-lahi ua 'ala sunnati rasulil-lah.*

163. „În numele lui Allah și urmând tradiția  
Trimisului lui Allah!”





## 59. Ruga după îngroparea celui decedat

164. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ، اللَّهُمَّ ثَبِّتْهُ

*164. Allaahumma-ghfir lahu, Allaahumma thabbithu.*

164. „O, Allah, iartă-l, o, Allah, dă-i fermitate.”

Notă: Într-un hadis se spune că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa), după ce îngropa o persoană, se oprea lângă mormânt și spunea: „Cereți iertare pentru fratele vostru și rugați-vă ca el să rămână ferm, căci, chiar acum el este întrebat [și dă socoteală].”



## 60. Rugă la vizitarea mormântului

165. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُسْلِمِينَ، وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ لَاحِقُونَ،  
(وَيَرْحَمُ اللَّهُ الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنَّا وَالْمُسْتَأْخِرِينَ)،  
أَسْأَلُ اللَّهَ لَنَا وَلَكُمْ الْعَافِيَةَ.

*165. Assalamu 'alaykum ahlad-diyari min al-mu'minina ual muslimin, ua 'inna in şa'a Allahu bikum labiqun, (ua iarhamu-llahu l-mustaqdimina minna ual-musta'khirin) 'as'alu-llaha lana ua lakumul -'afiyah.*

165. „Pacea fie asupra voastră, o, voi, locuitori ai acestor morminte, dintre dreptcredincioși și musulmani. Și, noi, cu adevărat, cu voia lui Allah, ne vom alătura vouă. [Fie ca Allah să aibă milă de cei dintâi, precum și de cei din urmă dintre noi]. Îi cer lui Allah bunăstarea, atât pentru noi, cât și pentru voi.”



## 61. Rugă spusă în timpul unei furtuni

166. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا.

*166. Allahumma inni as-aluka khayraha ua-'audhu bika min şarriha.*

166. „O, Allah, îți cer ce este bun în el [în acest vânt] și caut adăpost la Tine de răul din el.”



167. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَخَيْرَ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا، وَشَرِّ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ.

*167. Allahumma inni as-aluka khayraha uakhayra ma fiha, uakhayra ma ursilat bih, ua-'audhu bika min şarriha, uaşarri ma fiha uaşarri ma ursilat bih.*

167. „O, Allah, Îți cer Ție binele lui [al acestui vânt] și binele din el, precum și binele a ceea ce a fost trimis împreună cu el, și caut adăpost la Tine de răul lui și de răul din el, precum și de răul a ceea ce a fost trimis împreună cu el.”



## 62. Rugă la auzul tunetului

168. سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ،  
وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ.

*168. Subhanal-ladhi yusabbihur- ra'adu bihamdih, ualmala-ikatu min khifatih.*

168. „Cât de Măreț și Perfect este El, Cel pe care tunetul Îl slăvește aducându-I laude, precum și Îngerii, de teama Lui.”

Notă: Se spune că 'Abdullah Ibn Az-Zubair, atunci când auzea tunetul, se oprea din vorbit și spunea această rugă.



### 63. Rugi pentru venirea ploii

169. اللَّهُمَّ اسْقِنَا غَيْثًا مُغِيثًا مَرِيئًا مَرِيئًا، نَافِعًا  
غَيْرَ ضَارٍ، عَاجِلًا غَيْرَ آجِلٍ.

*169. Allahummas-qina ghaythan mughithan mari'an mari'an, nafi'an, ghayra dar, 'agiilan ghayra 'aagil.*

169. „O, Allah, trimite asupra noastră o ploaie abundentă, binefăcătoare și bună, care să nu ne aducă nouă nicio daună. Și trimite-o acum și nu mai târziu.”



170. اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا.

170. *Allahumma aghithna, allahumma aghithna, allahumma aghithna.*

170. „O, Allah [ușurează-ne] și pogoară asupra noastră ploaia! O, Allah [ușurează-ne] și pogoară asupra noastră ploaia! O, Allah [ușurează-ne] și pogoară asupra noastră ploaia!”



171. اللَّهُمَّ اسْقِ عِبَادَكَ وَبَهَائِمَكَ، وَأَنْشُرْ رَحْمَتَكَ وَأَحْيِي بَلَدَكَ الْمَيِّتَ.

171. *Allahummas-qi 'ibadak, uabaha'imak, uanșur rahmatak, ua-ahyi baladakal-mayyit.*

171. „O, Allah, dă-le apă robilor Tăi și necuvântătoarelor Tale, revarsă asupra noastră îndurarea Ta și reînvie tărâmul Tău cel fără de viață.”



## 64. Rugă spusă când plouă

172. اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا.

*172. Allahumma sayyiban nafi'an*

172. „O, Allah, [fă-1] un nor de ploaie binefăcătoare.”

﴿﴾



## 65. Rugă spusă după ploaie

173. مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ.

*173. Mutirna bifadlil-lahi uarahmatih.*

173. „Ploaia a fost revărsată asupra noastră prin Harul [binecuvântarea] și Îndurarea lui Allah!”



## 66. Rugă pentru cer senin

174. اللَّهُمَّ حَوَالَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا، اللَّهُمَّ عَلَى الْآكَامِ  
وَالظَّرَابِ، وَبُطُونِ الْأُودِيَةِ، وَمَنَابِتِ الشَّجَرِ.

*174. Allahumma haualayna uala 'alayna,  
allahumma 'alal-akami uadh-dhirab,  
uabutunil- audiyah, ua manabitiş- şagiar.*

174. „O, Allah, fă ca ploaia să cadă  
împrejurul nostru și nu asupra noastră! O,  
Allah, [fă-o să cadă] pe pășuni, pe dealuri,  
în văi și la rădăcinile copacilor.”



## 67. La vederea semilunii

175. اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ أَهْلُهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ،  
وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ، وَالتَّوْفِيقِ لِمَا تُحِبُّ وَتَرْضَى،  
رَبُّنَا وَرَبُّكَ اللَّهُ.

*175. Allahu akbar, allahumma ahillahu  
'alayna bil-amni ual-iman, uassalamati ual-  
islam, ua-ttauфиqi lima tuhibbu ua tarda,  
rabbuna uarabbuka Allah.*

175. „Allah este Cel mai Măreț! O, Allah, fă  
ca semiluna să se ivească deasupra noastră  
[fiind] în siguranță și credință, în pace și  
în islam și cu succes [și reușită] în cele pe  
care Tu le iubești și de care ești Mulțumit.  
Domnul nostru, precum și Domnul tău este  
Allah!”



## 68. Ruga de încheiere a unei zi de post

176. ذَهَبَ الظَّمَأُ، وَابْتَلَّتِ العُرُوقُ، وَثَبَتَ الأَجْرُ  
إِنْ شَاءَ اللهُ.

*176. Dhahaba dh-dhama'u uabtallatil-'uruq, uathabatal-agiru in şa'a Allah.*

176. „Setea a trecut, venele s-au umezit și răsplata este sigură, cu voia lui Allah.”



177. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ، أَنْ تَغْفِرَ لِي.

*177. Allahumma inni as-aluka birahmatikal-lati uasi'at kulla şay' an taghfira li.*

177. „O, Allah, Îți cer, în Numele Îndurării Tale care cuprinde toate lucrurile, să-mi ierți mie!”



## 69. Rugă înainte de masă

178. Într-un hadis se spune că atunci când cineva dorește să mănânce, să spună:

178. بِسْمِ اللّٰهِ.

*178. Bismil-lah.*

„În numele lui Allah!”

...iar dacă a uitat să o spună de la început, să spună atunci când își amintește:

بِسْمِ اللّٰهِ فِي أَوَّلِهِ وَآخِرِهِ.

*Bismil-lahi fi auualihi ua-akhirih.*

„În numele lui Allah la început și la sfârșit.”



179. Într-un hadis se spune că aceluia căruia Allah i-a oferit mâncare să spună:

179. اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَأَطْعِمْنَا خَيْرًا مِنْهُ.

*179. Allahumma barik lana fihî ua-at'imna khayran minh.*

„O, Allah, binecuvântează această hrană pentru noi și hrănește-ne cu ceva și mai bun decât ea.”

Iar acela căruia Allah i-a oferit lapte pentru băut să spună:

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَزِدْنَا مِنْهُ.

*Allahumma barik lana fihî ua zidna minh.*

„O, Allah, binecuvântează acesta pentru noi și dă-ne și mai mult din el.”



## 70. Rugă după masă

180. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا وَرَزَقَنِيهِ مِنْ  
غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ.

*180. Alhamdu lillabil-ladhi at'amani hadha  
ua razaqani-hi min ghayri haulin minni uala  
quuah.*

180. „Laudă lui Allah, Cel care m-a hrănit  
și m-a îndestulat cu această hrană, fără ca  
eu să am vreo forță sau vreo putere [întru  
aceasta].”



181. الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ، غَيْرَ  
مَكْفِيٍّ وَلَا مُوَدَّعٍ وَلَا مُسْتَغْنَى عَنْهُ رَبُّنَا.

*181. Alhamdu lillahi hamdan kathiran  
tayyiban mubarakan fih, ghayra makfiyyin  
uala muuadda'in, uala mustaghnan 'anhu  
rabbuna.*

181. „Toată Lauda I se cuvine lui Allah, Domnul nostru, o Laudă abundentă, plăcută și binecuvântată, care niciodată nu va fi îndeajuns, și niciodată nu va fi sfârșită și nici de prisos.”

Notă: Există și opinia conform căreia această rugă ar avea sensul că Allah este Cel care hrănește și oferă hrană, în vreme ce El nu se află în nicio nevoie de nimeni și de nimic.





## 71. Ruga oaspetelui pentru gazdă

182. اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِي مَا رَزَقْتَهُمْ، وَاعْفِرْ لَهُمْ  
وَارْحَمْهُمْ.

*182. Allahumma barik lahum fima razaqtahum, uaghfir lahum uarhamhum.*

182. „O, Allah, binecuvântează pentru ei ceea ce Tu le-ai dăruit, Iartă-i și fii Milostiv cu ei.”



**72. Rugă pentru cel care oferă sau dorește să ofere (apă) de băut**

183. اللَّهُمَّ أَطْعِمْ مَنْ أَطْعَمَنِي، وَاسْقِ مَنْ سَقَانِي.

*183. Allahumma at'im man at'amani uasqi man saqani.*

183. „O, Allah, hrănește-l pe cel care m-a hrănit și dă-i de băut celui care mi-a dat de băut.”



### 73. Rugă spusă la încheierea postului în casa altcuiva

184. أَفْطَرَ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ وَأَكَلَ طَعَامَكُمْ  
الْأَبْرَارَ، وَصَلَّتْ عَلَيْكُمْ الْمَلَائِكَةُ.

*184. Aftara 'indakumus –sa'imun, ua-akala ta'amakumul-abrar, ua sallat 'alaykumul -mala-ikah.*

184. „Cei care au postit și-au încheiat postul cu voi și cei supuși și dreptcredincioși au mâncat mâncarea voastră, iar Îngerii s-au rugat pentru voi!”



**74. Rugă spusă de cel care postește și i se oferă mâncare, dar nu-și întrerupe postul (pentru că ziua lui de post încă nu a luat sfârșit)**

Notă: Într-un hadis se spune că dacă cineva a fost invitat (la masă), să răspundă invitației. Dacă postește să se roage pentru cei prezenți, iar dacă nu ține post, să mănânce.

75. Ruga celui care ține post atunci când  
este insultat de cineva

186. *إِنِّي صَائِمٌ، إِنِّي صَائِمٌ.*

*186. Inni sa'im, inni sa'im!*

186. „Cu adevărat eu țin post, cu adevărat eu țin post!”

﴿﴾

## 76. Rugă spusă la vederea primului fruct din acel sezon

187. اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي ثَمَرِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدِينَتِنَا،  
وَبَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مُدَّنَا.

*187. Allahumma barik lana fi thamarina, uabarik lana fi madinatina, uabarik lana fi sa'ina uabarik lana fi muddina.*

187. „O, Allah binecuvântează pentru noi fructele noastre, binecuvântează pentru noi orașul nostru, binecuvântează pentru noi această grămadă „sa'a” și binecuvântează pentru noi această grămăjoară „mudd”.”

Notă: „sa'a” – care era o unitate de măsură mai mare, egală cu 4 „mudd” care înseamnă o măsură mai mică, echivalentul a două mâini de boabe, semințe etc].



## 77. Rugă atunci când se strănută

188. Dacă cineva strănută, să spună:

188. الْحَمْدُ لِلَّهِ.

*188. Alhamdu-lillah.*

„Laudă lui Allah!”

... iar fratele sau însoțitorul său [care îl aude] să îi spună:

يَرْحَمُكَ اللَّهُ.

*Iarhamuka Allah.*

„Allah să aibă milă de tine [și să te ierte]!”

... și dacă acesta i-a spus „Allah să aibă milă de tine [și să te ierte]!”, el să-i răspundă:

يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصْلِحْ بِالْكُفْرِ.

*Iahdikumu-llahu ua iuslih balakum.*

„Allah să te călăuzească și să îndrepte situația ta [îndrumându-te pe calea cea dreaptă]!”





**78. Rugă pentru un necredincios care strănută și îl laudă pe Dumnezeu**

189. يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصْلِحْ بِأَلْسِنَتِكُمْ.

*189. Iahdikumu-llahu ua iuslih balakum.*

189. „Allah să te călăuzească și să îndrepte situația ta [îndrumându-te pe calea cea dreaptă]!”



## 79. Rugă pentru miri

190. بَارِكِ اللّٰهُ لَكَ، وَبَارِكِ عَلَیْكَ، وَجَمَعَ بَيْنَكُمَا  
فِي خَيْرٍ.

*190. Baraka Allahu laka, ua baraka 'alayka,  
ua giama'a bainakuma fi khayr.*

190. „Allah să-l binecuvânteze pentru tine  
(pe soțul / soția ta) și să te binecuvânteze  
și pe tine și să vă unească în tot ceea ce e  
bun.”



## 80. Ruga mirelui în noaptea nunții

191. Când un bărbat se căsătorește cu o femeie să spună:

191. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ.

*191. Allahumma inni as-aluka khayraha ua khayra ma giabaltaha 'alayh, ua-'audhu bika min şarriha ua şarri ma giabaltaha 'alayh.*

„O, Allah, Îți cer Ție binele din ea și binele spre care Tu ai înclinat-o [atunci când ai creat-o] și caut adăpost la Ține de răul din ea și de răul spre care Tu ai înclinat-o [atunci când ai creat-o].”

Această rugă se mai poate spune dacă cineva a cumpărat o cămilă. El trebuie să o atingă cu mâna pe spinare și să spună la fel.

## 81. Rugă înainte de actul sexual

192. بِسْمِ اللّٰهِ اللّٰهُمَّ جَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ، وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا.

*192. Bismil-lah, allahumma giannibnaş-şaytan, uagiannibiş-şaytana ma razaqtana.*

192. „În numele lui Allah! O, Allah, îndepărtează de noi diavolul și îndepărtează-l de cele cu care Tu ne-ai binecuvântat!”



## 82. Rugă la mânie

193. أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

*193. 'Audhu billahi minaş- şaytanir- ragiim.*

193. „Caut adăpost la Allah de Satana cel alungat!”



### 83. Rugă spusă [în sinea ta] la vederea cuiva aflat la necaz

194. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ،  
وَفَضَّلَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيلًا.

*194. Alhamdu lillahil-ladhi 'afani mimmat-  
talaka bih, ua faddalani 'ala kathirin mimman  
khalaqa tafdila.*

194. „Laudă lui Allah, Cel care m-a ferit  
de cele cu care tu ai fost încercat și m-a  
favorizat cu o bună binecuvântare peste  
mulți dintre cei pe care El i-a creat.”



## 84. Pomenire spusă la o întrunire

195. Ibn Omar a spus: Se putea observa cum Mesagerul lui Allah spunea de 100 de ori într-o întrunire înainte de a se ridica:

195. رَبِّ اغْفِرْ لِي، وَتُبْ عَلَيَّ، إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ  
الْغَفُورُ.

*195. Rabbigh-fir li uatub 'alay, innaka antat-tauuabul-ghafur.*

„O, Domnul meu, iartă-mă și primește căința mea. Cu adevărat, Tu ești Cel care primește căința celui care își cere iertare și Tu ești Atoateiertător.”



## 85. Rugă spusă pentru ispășirea păcatelor la sfârșitul unei întruniri

196. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

*196. Subhanakal- lahumma ua bihamdik, aşhadu an la ilaha illa ant, astaghfiruka ua- atubu ilayk.*

196. „Cât de Măreț și Perfect ești Tu, O, Allah, și toată Lauda fie a Ta! Mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Caut iertarea Ta și mă întorc la Tine cu căință.”

Notă: Într-un hadis, s-a spus că de fiecare dată când Mesagerul lui Allah se afla într-o întrunire, recita Coran sau făcea rugăciunea, încheia spunând această rugă.





86. Rugă pentru cel care s-a rugat  
pentru tine de iertare

197. Atunci când cineva îți spune:

197. غَفَرَ اللَّهُ لَكَ.

197. *Ghafara Allahu laka.*

Allah să te ierte!

Se răspunde:

وَلَكَ.

*Ua-lak.*

„Și pe tine!”



## 87. Rugă spusă celui care îți face un bine

198. جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا.

198. *Giazakal-lahu khayran.*

198. „Allah să te răsplătească cu tot ce e mai bun!”



## 88. Pentru protejarea împotriva lui Dajjaal [Anticristul]

199. Cine memorează primele 10 versete din Surat Al-Kahf [Coran, 18] va fi protejat împotriva lui Dajjaal.

De asemenea, trebuie căutat adăpost la Allah împotriva încercărilor lui Dajjaal după ultimul „*taşahud*” [ruga cuprinzând mărturisirea de credință] făcut la sfârșitul fiecărei rugăciuni. [vezi rugile nr. 55 și 56].



**89. Rugă pentru cel care îți spune: „Te iubesc de dragul lui Allah”**

200. أَحَبَّكَ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي لَهُ.

*200. Ahabbakal-ladhi ahbabtani lah.*

200. „Fie ca Cel de dragul Căruia mă iubești, să te iubească!”



**90. Rugă pentru cel care ți-a oferit o parte din averea lui**

201. بَارَكَ اللهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ.

*201. Barakal-lahu laka fi ahlika uamalik.*

201. „Allah să binecuvânteze pentru tine familia și averea ta.”

﴿﴾

## 91. Rugă spusă celui care a oferit un împrumut la restituirea datoriei

202. بَارَكَ اللهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ، إِنَّمَا جَزَاءُ  
السَّلْفِ الْحَمْدُ وَالْأَدَاءُ.

*202. Barakal-lahu laka fi ahlika uamalik,  
innama giaza- us-salafil- hamdu ual-'ada'.*

202. „Allah să binecuvânteze pentru tine familia și averea ta. Cu adevărat, răsplata pentru un împrumut este recunoștința și restituirea [datoriei].”



92. Ruga celui care se teme de „șirk” [a îi face asociați lui Allah]

203. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أُشْرِكَ بِكَ وَأَنَا  
أَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ.

203. *Allahumma inni 'audhu bika an uşrika bika ua-ana 'alam, ua-astaghfiruka lima la 'alam.*

203. „O, Allah, caut adăpost la Tine de la a Îți asocia Ție ceva [sau pe cineva] cu bună știință și cer iertarea Ta pentru [ceea ce fac cu] neștiință.”



93. Rugă pentru cel care a spus: Allah să te binecuvânteze [Barak Allah fik]

204. وَفِيكَ بَارَكَ اللَّهُ.

204. *Ua fika barak Allah.*

204. „Și pe tine să te binecuvânteze Allah!”

﴿﴾



## 94. Interzicerea de a pune unele lucruri pe seama semnelor

205. اللَّهُمَّ لَا طَيْرَ إِلَّا طَيْرُكَ، وَلَا خَيْرَ إِلَّا خَيْرُكَ،  
وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.

*205. Allahumma la tayra illa tayruk, uala khayra illa khayruk, uala ilaha ghayruk.*

205. „O, Allah, nu există alte semne prevestitoare în afară de semnele Tale și nu există alt bine în afară de binele Tău și nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine.”



## 95. Rugă la urcarea pe un animal sau într-un mijloc de transport

206. بِسْمِ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ، وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ.

*206. Bismil-lah, ualhamdu lillah, subhanal-ladhi sakh-khara lana hadha uama kunna lahu muqrinin, uainna ila rabbina lamunqalibun, alhamdu lillah, alhamdu lillah, alhamdu lillah, Allahu akbar, Allahu akbar, Allahu akbar, subhanakal-lahumma inni dhalamtu nafsi faghfir li fainnahu la yaghfirudh-dhunuba illa ant.*

206. „În numele lui Allah și Laudă lui Allah! Cât de Măreț și Perfect este El, Cel care a pus la dispoziția noastră [acest mijloc de transport], în vreme ce prin noi înșine n-am fi fost capabili de acest lucru, și, cu

adevărat, la Domnul nostru este întoarcerea noastră finală! Laudă lui Allah! Laudă lui Allah! Laudă lui Allah! Allah este Cel mai Măreț! Allah este Cel mai Măreț! Allah este Cel mai Măreț! Cât de Măreț și Perfect ești Tu, o, Allah, cu adevărat, eu mi-am nedreptățit sufletul. [Te rog,] iartă-mă, căci, cu adevărat, nimeni nu poate ierta păcatele în afară de Tine.”



## 96. Rugă pentru călătorie

207. اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَ الَّذِي  
سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ، وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا  
لَمُنْقَلِبُونَ، اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ  
وَالْتَّقْوَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا  
سَفَرَنَا هَذَا وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ  
فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي  
أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ، وَسَوْءِ  
الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ.

207. Allahu akbar, Allahu akbar, Allahu akbar, subhanal-ladhi sakh-khara lana hadha uama kunna lahu muqrinin, ua-inna ila rabbina lamunqalibun, allahumma inna nas'aluka fi safarina hadha albirra uattaqua, uaminal-'amali ma tarda, allahumma hauuin 'alayna safarana hadha, uatui 'anna bu'dah, allahumma antas-sahibu fis-safar, ualkhalifatu fil-ahl, allahumma inni 'audhu bika min ua'tha-is-safar, uaka'abatil-

207. „Allah este Cel mai Măreț! Allah este Cel mai Măreț! Allah este Cel mai Măreț! Cât de Măreț și Perfect este El, Cel care a pus la dispoziția noastră [acest mijloc de transport] în vreme ce prin noi înșine n-am fi fost capabili de acest lucru și, cu adevărat, la Domnul nostru este întoarcerea noastră finală! O, Allah, Îți cerem în această călătorie a noastră supunerea și evlavia [față de Tine] și dintre fapte ceea ce Te mulțumește pe Tine. O, Allah, ușurează pentru noi această călătorie și ajută-ne să parcurgem distanța ei cu repeziciune. O, Allah, Tu ești Cel ce ne însoțește în călătorie și Cel în grija Căruia se află familia [lăsată acasă]. O, Allah, cu adevărat eu caut adăpost la Tine de dificultățile călătoriei, de priveriștile rele [care ne-ar întrista] și de un rău abătut asupra averii și a familiei [mele].”

Iar dacă era la întoarcerea din călătorie să completeze spunând

آيُونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ.

*Ayibuna, ta'ibuna, 'abiduna, lirabbina  
hamidun.*

„Noi ne întoarcem și ne căim, și pe Domnul  
nostru Îl adorăm și Îl lăudăm.”



## 97. Rugă la intrarea într-un sat sau o localitate

208. اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَمَا أَظْلَلْنَ، وَرَبَّ  
الأَرْضِينَ السَّبْعِ وَمَا أَقْلَلْنَ، وَرَبَّ الشَّيَاطِينِ وَمَا  
أَضَلَّلْنَ، وَرَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا ذَرَيْنِ، أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ  
الْقَرْيَةِ وَخَيْرَ أَهْلِهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ  
شَرِّهَا وَشَرِّ أَهْلِهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا.

208. *Allahumma rabbas- samauatis-sab'i uama adhlaln, uarabbal-aradinas-sab'i uama aqlaln, uarabbaş- şayatini uama adlaln, uarabbar-riyahi uama dharayn, as-aluka khayra hadhibil-qaryah, uakhayra ahliha uakhayra ma fiha, ua-'audhu bika min şarriha uaşarri ahliha, uaşarri ma fiha.*

208. „O, Allah, Stăpân al celor șapte Ceruri și al tuturor celor acoperite [și umbrite] de acestea, Stăpân al celor șapte Pământuri și al tuturor celor pe care acestea le poartă, Stăpân al diavolilor și al tuturor celor pe care aceștia îi rățăcesc, Stăpân al vânturilor și al

tuturor celor pe care acestea le răspândesc. Îți cer din binele acestui sat și din binele locuitorilor lui și din binele care se află în interiorul lui și caut adăpost la Tine de răul acestuia, de răul locuitorilor lui și de răul din el.”





## 98. Rugă la intrarea în piață

209. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ  
الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*209. La ilaha illal-lah, uahdahu la şarika lah,  
lahul-mulku ualahul-hamd, yuhyi ua yumitu  
uahuua hayyun la yamut, biyadihil- khayru  
uahuua 'ala kulli şayin qadir.*

209. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni asociat. A Lui este Împărăția și Lauda! El dăruiește viața și moartea, și El este Cel Veșnic, fără de moarte. În Mâna Sa se află tot binele și El este cu putere peste toate [Atotputernic].”



99. Rugă spusă atunci când animalul încălecat se împiedică (sau mijlocul de transport se defectează)

210. بِسْمِ اللّٰهِ.

210. *Bismil-lah.*

210. „În numele lui Allah!”



**100. Ruga călătorului pentru cel care  
rămâne acasă**

211. أَسْتَوِدِعُكُمْ اللَّهَ الَّذِي لَا تَضِيْعُ وَدَائِعُهُ.

*211. Astaudi'ukumul-lah, alladhi la tadi'u  
uada'i'uh.*

211. „Vă pun în grija lui Allah, căci nimic  
din ceea ce este pus în grija Sa nu este  
pierdut.”



## 101. Ruga celor care rămân acasă pentru călători

212. أَسْتَوِدِعُ اللَّهَ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ، وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ.

*212. Astaudi'ul-laha dinak, ua-amanatak, uakhauatima 'amalik.*

212. „Pun religia ta, [onestitatea și] siguranța ta, precum și cele din urmă fapte ale tale în grija lui Allah!”



213. زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَيَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُمَا كُنْتَ.

*213. Zauuadaka Allahu t-taqua, uaghafara dhanbak, ua yassara lakal-khayra haythuma kunt.*

213. „Allah să-ți sporească evlavia [și teama de Allah], să-ți ierte păcatele și să-ți faciliteze și să înlănească pentru tine

numai ce este bun, oriunde te-ai afla!”

ಆರಾಧನಾ

## 102. Pomenirea lui Allah în decursul călătoriei

214. Jaabir [Allah să fie mulțumit de el] a spus:

„Obișnuiam ca atunci când urcam să spunem:

214. اللَّهُ أَكْبَرُ.

*214. Allahu akbar.*

„Allah este Cel mai Măreț!

... iar când coboram spuneam

سُبْحَانَ اللَّهِ.

*Subhan Allah.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah!”



### 103. Ruga călătorului noaptea târziu [pe măsură ce se apropie zorile]

215. سَمِعَ سَامِعٌ بِحَمْدِ اللَّهِ وَحُسْنِ بَلَائِهِ عَلَيْنَا.  
رَبَّنَا صَاحِبِنَا وَأَفْضَلِ عَلَيْنَا عَائِدًا بِاللَّهِ مِنَ النَّارِ.

*215. Sami'a sami'un bihamdil-lahi uahusni bala-ihî 'alayna. Rabbana sahibna ua-afdil 'alayna 'a'idhan billahi minan-nar.*

215. „Fie ca un martor să audă Lauda adusă de noi lui Allah pentru binecuvântările revărsate de El asupra noastră. O, Domnul nostru, fi alături de noi, și pogoară asupra noastră binecuvântările Tale. Caut adăpost la Tine de Focul [Iadului]!”



## 104. Rugă la oprirea sau poposirea într-un anumit loc

216. أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ.

*216. 'Audhu bikalimatil-lahi t-tammati min şarri ma khalaq*

216. „Caut adăpost în Cuvintele perfecte ale lui Allah de răul celor pe care El le-a creat!”





## 105. Pomenire la întoarcerea dintr-o călătorie

217. De fiecare dată când se ajunge într-un loc înalt se spune de 3 ori

217. اللَّهُ أَكْبَرُ

*217. Allahu akbar. (de 3 ori)*

„Allah este Cel mai Măreț!”

... iar apoi se spune:

لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، آيِبُونَ تَائِبُونَ  
عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ  
عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ.

*La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah,  
lahul-mulku ualahul-hamd, uahua 'ala kulli  
şay-in qadir, ayibuna ta'ibun, 'abidun, li  
rabbina hamidun, sadaqal-lahu ua'dah, ua  
nasara 'abdah, ua hazamal- ahzaba uahdah.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția și Lauda și El este cu putere peste toate! Noi ne întoarcem, și ne căim, și pe Domnul nostru Îl adorăm și Îl lăudăm. Allah Și-a împlinit promisiunea Sa, i-a venit în ajutor robului Său și numai El i-a înfrânt [prin puterea Lui] pe aliații [inamicilor].”

Notă: Într-un hadis se menționează că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia să spună astfel la întoarcerea dintr-o bătălie sau de la Pelerinaj.



## 106. Ce se spune la primirea unor vești plăcute sau neplăcute

218. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia ca atunci când primea vești bune să spună:

218. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ.

*218. Alhamdu lillahi l-ladhi bi ni'matihi tatimmus-salihat.*

„Laudă lui Allah prin ale Căruia binecuvântări toate cele bune se împlinesc!”

iar când primea vești neplăcute, spunea:

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ.

*Alhamdu lillahi 'ala kulli hal.*

„Lăudat fie Allah în orice împrejurare [fie bună sau rea]!”

## 107. Răsplata celui ce se roagă pentru Profet

219. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus: „Cel care trimite salutări asupra mea o dată, Allah trimite salutări asupra lui de 10 ori.”



220. De asemenea, a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa): „Nu faceți din mormântul meu un loc de celebrare [sau de rugăciune, la care să vă închinați], ci transmiteți salutări asupra mea; căci, cu adevărat salutările voastre ajung la mine, oriunde v-ați afla.”



221. Și tot astfel, a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„Este lipsit de generozitate [și zgârcit] cel care aude că sunt pomenit și nu trimite salutări asupra mea.”

Și a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

222. „Allah are Îngeri care cutreieră pământul și îmi transmit salutările trimise mie de comunitatea mea.”

Precum și:

223. „De fiecare dată când cineva transmite salutări asupra mea, Allah îmi redă sufletul, pentru a putea răspunde salutărilor trimise [de acea persoană] asupra mea.”



## 108. Răspândirea salutului islamic

224. Mesagerul lui Allah (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Nu veți intra în Paradis până ce nu veți crede și nu veți crede [cu adevărat] până ce nu vă veți iubi unii pe alții. Oare să nu vă îndrum eu către un lucru pe care dacă-l veți face, veți ajunge să vă iubiți unii pe alții? Răspândiți printre voi „*as-salam*” [salutul islamic „*assalamu aleykum*”].”



225. Ammar a relatat că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Există trei calități pe care dacă cineva le-a întrunit a avut o credință completă: să nu fie părtinitor [ci sincer și drept], să ofere salutul de pace [*assalam aleykum*] tuturor

oamenilor și să ofere milostenie din puținul pe care îl are.”



226. Abdullah Ibn 'Amr a relatat că un bărbat l-a întrebat pe Profet (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) care islam este mai bun [și ce este mai bun în islam], iar el a răspuns:

„Să oferi hrană [celor nevoiași] și să le urezi pace [*as-salam aleykum*], atât celor pe care îi cunoști, cât și celor pe care nu-i cunoști.”



**109. Răspunsul pentru un nemusulman care te salută cu „pace” [„*as-salam*” - „*assalamu aleykum*”]**

227. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Dacă cei din neamul Cărții v-au spus „*Assalamu aleykum!*” [pacea fie cu voi], răspundeți-le „*ua aleykum!*” [și cu voi].”

Notă: Acest răspuns diferă de răspunsul oferit musulmanilor care se salută între ei și care este „*Ua aleykum assalam!*”





## 110. Rugă spusă la auzul cântatului cocoșului sau al vocii unui măgar

228. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Dacă auziți cântatul unui cocoș, rugați-vă la Allah [cerându-I] din binecuvântările Sale, căci, cu adevărat, el [cocoșul] a văzut un Înger; iar dacă auziți vocea unui măgar, căutați adăpost la Allah de Satana, căci, cu adevărat, el [măgarul] a văzut un diavol.”



## 111. Rugă la auzul lătratului câinilor noaptea

229. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Dacă auziți lătratul câinilor sau vocea măgarilor noaptea, căutați adăpost la Allah de aceasta, căci, cu adevărat, ei văd ceea ce voi nu vedeți.”



112. Rugă spusă pentru cel căruia i-ai adus o insultă [sau l-ai nedreptățit]

230. اللَّهُمَّ فَأَيُّمَا مُؤْمِنٍ سَبَبْتُهُ فَاجْعَلْ ذَلِكَ لَهُ قُرْبَةً  
إِلَيْكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

230. *Allahumma fa-ayyuma mu'minin sababtuhu fagi'al dhalika lahu qurbatan ilayka yaumal-qiyamah*

230. „O, Allah, pentru oricare dreptcredincios pe care l-am insultat, fă aceasta un prilej ca el să fie răsplătit de Tine [și de a fi mai aproape de Tine] în Ziua Judecății.”



### 113. Ce să spună un musulman când îl laudă pe un alt musulman

231. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Dacă vreunul dintre voi este pus în situația inevitabilă de a-l lauda pe companionul său să spună:

„Consider despre „cutare” [aceasta și aceasta...] și Allah îl cunoaște mai bine și eu nu laud pe nimeni, punându-l mai presus de laudele aduse lui Allah, însă presupun că este așa și așa...” dacă el are cunoștință de aceasta.”



## 114. Ce spune un musulman dacă este lăudat

232. اللَّهُمَّ لَا تَوَاخِذْنِي بِمَا يَقُولُونَ، وَأَعْفِرْ لِي مَا لَا يَعْلَمُونَ، (وَاجْعَلْنِي خَيْرًا مِمَّا يَظُنُّونَ).

*232. Allaahumma laa tu'aakhidhni bimaa yaqulun, uaghfirli ma la ya'lamun, uagi'alni khayran mimmaa yadhunnun.*

232. „O, Allah, nu mă socoti pe mine pentru cele pe care ei le spun și iartă-mi mie cele [rele] pe care ei nu le știu, și fă-mă mai bun decât ei mă consideră a fi.”



## 115. Ruga „Talbiia” spusă la sosirea pentru Hajj sau Umra

233. لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ  
الْحَمْدَ وَالنَّعْمَةَ، لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ.

*233. Labbaykal- lahumma labbayk, la şarika  
laka labbayk, innal-hamda uanni'mata laka  
ualmulk, la şarika lak.*

233. „Iată-mă, o, Allah, (răspunzând  
chemării Tale), iată-mă! Tu [ești Unicul  
și] nu ai pe nimeni egal, iată-mă! Cu  
adevărat, a Ta este Lauda, Bindecuvântarea  
și Stăpânirea! Tu [ești Cel Unic și] nu ai pe  
nimeni asociat!”



**116. „At-Takbir” dacă a trecut prin  
dreptul colțului Ka'abei pe care se află  
Piatra Neagra**

234. „Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a făcut înconjurul ritual al Ka'abei fiind încălecat pe o cămilă și de fiecare dată când ajungea în dreptul Pietrei Negre ridica mâna [dreaptă] către ea și spunea:

234. اللهُ أَكْبَرُ.

*234. Allahu Akbar!*

„Allah este Cel mai Măreț!”



117. Rugă spusă între colțul Yamani și  
Piatra Neagră (de la Ka'aba)

235. رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً  
وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

235. *Rabbana atina fi addunya hasanatan  
uafi al-akhirati hasanatan uaqina 'adhaba  
annar.*

235. „O, Domnul nostru, dă-ne tot ce e mai  
bun în această viață și tot ce e mai bun în  
Viața de Apoi și ferește-ne de pedeapsa  
Focului.”





## 118. Rugă spusă la oprirea pe Muntele As-Safa și pe Muntele Al-Marua

236. Atunci când Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) s-a apropiat de Muntele As-Safa a recitat:

236. إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ.

*236. Innas-safa ua-almaruata min şa'airi Allah.*

„Cu adevărat *As-Safa* și *Al-Marua* sunt dintre rânduielele lui Allah.”

Apoi a spus:

أَبْدَأُ بِمَا بَدَأَ اللَّهُ بِهِ.

*Abda'u bima bad'a Allahu bih*

„Încep cu ceea ce Allah a început!”

Și a început cu Muntele As-Safa, urcându-se pe el până când a putut să vadă Ka'aba,

apoi s-a întors cu fața spre ea, a mărturisit unicitatea lui Allah și L-a Preamărit pe Acesta și a spus:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ أَنْجَزَ  
وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ.

*La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah,  
lahul-mulku ualahul-hamd, uahua 'ala  
kulli şayin qadir, la ilaha illal-lahu uahdah,  
angiaza ua'dah, ua nasara 'abdah, ua hazamal  
-ahzaba uahdah.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția și Lauda și El este cu putere peste toate! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul! El Și-a împlinit promisiunea Sa, i-a venit în ajutor robului Său și numai El i-a înfrânt [prin puterea Lui] pe aliații [inamicilor].”

...apoi făcea o rugă după aceasta și repeta același lucru de 3 ori. După care pe muntele Al-Marua făcea la fel ca și pe muntele As-Safa.

﴿۞﴾

## 119. Rugă pentru ziua de 'Arafa

237. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Cea mai bună rugă este ruga din ziua de 'Arafa și cea mai bună [rugă] pe care eu și Profeții de dinaintea mea am spus-o (este):

237. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَهُوَ  
الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*237. La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şayin qadir.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal! A Lui este Împărăția și Slava și El este cu putere peste toate!”

## 120. La „Al-Maş'ar Al-Haram” (pe Muzdalifa)

238. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a venit [călărind pe cămila sa] pe Al-Qasuaa, iar când a ajuns la Al-Maş'ar Al-Haram [la Muzdalifa] s-a îndreptat către Qibla și s-a rugat la Allah, L-a preamărit și a mărturisit Suveranitatea și Unicitatea Sa. El a rămas acolo până ce lumina Soarelui s-a ivit, dar a plecat înainte ca acesta să răsară efectiv.



## 121. Preamărirea lui Allah la aruncarea fiecărei pietricele la Jamarat

Notă: „Al-Jamarat” reprezintă locul în care Avraam a alungat diavolul lovindu-l cu pietre și în care, în anumite zile ale Pelerinajului [Hajj], se azvârle câte 7 pietricele, în trei zile diferite.

239. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia ca de fiecare dată când arunca o pietricică la cele 3 Jamarat să spună:

239. اللهُ أَكْبَرُ.

*239. Allahu akbar.*

„Allah este Cel mai Măreț!”

Apoi, după cea dintâi și cea de-a doua „jamarah” înainta puțin, se oprea cu fața către Qibla [direcția pentru rugăciune] și se ruga ridicându-și palmele. La cea de-a treia „jamarah”, însă, Îl preamărea pe Allah

la aruncarea fiecărei pietricele, apoi se îndepărta, fără a se mai opri [pentru a se ruga].



## 122. Rugă pentru uimire și încântare

240. سُبْحَانَ اللَّهِ!

*240. Subhan-allah!*

240. „Cât de Măreț și Perfect este Allah!”



241. اللَّهُ أَكْبَرُ.

*241. Allahu akbar.*

241. „Allah este Cel mai Măreț!”





## 123. Ce se face la primirea unor vești plăcute

242. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia ca la primirea unor vești plăcute lui sau care aduceau bucurie, să se prosterneze în semn de mulțumire față de Allah Preaslăvitul și Preaînaltul.



## 124. Ce se spune când simți o durere

243. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„[Dacă resimți o durere,] pune mâna pe locul unde simți durerea și spune:

243. بِسْمِ اللَّهِ.

*243. Bismil-lah. (de 3 ori)*

„În numele lui Allah!”

...iar apoi spune de 7 ori:

أَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَاذِرُ.

*Audhu billahi ua qudratih min şarri ma agidu ua-uhadhir.*

„Caut adăpost la Allah și în Atotputernicia Lui de răul a ceea ce resimt și de care mă feresc.” (de 7 ori)

## 125. Rugă când te temi că ai putea deochea ceva

244. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Dacă unul dintre voi a văzut la fratele său sau la sine însuși sau printre cele care îi aparțin ceva care îi este plăcut lui, să se roage pentru binecuvântarea acestui lucru, căci deochiul există cu adevărat.”



**126. Rugă spusă atunci când tresari din cauza fricii**

245. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

*245. Laa 'ilaaha 'illa-Allaah!*

245. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah!”



## 127. Ce se spune la tăierea sau sacrificarea unui animal

246. بِسْمِ اللّٰهِ وَاللّٰهُ اَكْبَرُ [اللّٰهُمَّ مِنْكَ وَلَكَ] اللّٰهُمَّ  
تَقَبَّلْ مِنِّي.

246. *Bismil-laahi ua-llaahu 'akbar*  
*[Allaahumma minka ualaka] Allaahumma*  
*taqabbal minni.*

246. „În numele lui Allah și Allah este Cel mai Măreț. [O, Allah [acesta] este de la Tine și pentru Tine.] O, Allah, primește-l de la mine!”



128. Ce se spune pentru protecție  
împotriva ispitei diavolului

247. أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ الَّتِي لَا يُجَاوِزُهَا  
بِرٌّ وَلَا فَاجِرٌ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، وَبِرِّ وَبِرِّ وَذَرَأً، وَمِنْ شَرِّ مَا  
يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمِنْ شَرِّ مَا يَعْرُجُ فِيهَا، وَمِنْ شَرِّ مَا  
ذَرَأَ فِي الْأَرْضِ وَمِنْ شَرِّ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا، وَمِنْ شَرِّ فِتَنِ  
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ طَارِقٍ إِلَّا طَارِقًا يَطْرُقُ  
بِخَيْرٍ يَا رَحْمَنُ.

247. 'Audhu bikalimati llahit- tammata, allati la yugiauizu -hunna barrun uala fagir min şarri ma khalaq, uabara' uadhara', uamin şarri ma yanzilu minas-sama', uamin şarri ma ya'rugiu fiha, uamin şarri ma dhara' fil-ard, uamin şarri ma yakhrugiu minha, uamin şarri fitanil-layli ua-nnabar, uamin şarri kulli tariqin illa tariqan yatruqu bikhayrin, ya Rahman.

247. „Caut adăpost în Cuvintele Perfecte ale lui Allah, deasupra căroră [nimeni] nici vreun dreptcredincios și nici vreun

necredincios nu se poate înălța, de răul a ceea ce a creat și a făcut și a făurit. [Caut adăpost] de răul a ceea ce pogoară din Cer și de răul a ceea ce se află în el. [Caut adăpost] de răul a ceea ce este răspândit pe pământ și de răul a ceea ce iese din el. Și [caut adăpost] de răul încercărilor aflate în decursul nopții și al zilei, și de răul celui ce [ne bate la ușă și] ne vizitează în noapte, în afară de acela care vine aducând un bine cu el. [Caut adăpost la Tine,] O, Tu, Cel Milostiv!”



## 129. Rugă de iertare și de căință

248. Trimisul lui Allah (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus: „[Jur] pe Allah că eu mă rog pentru iertare și mă căiesc la Allah de mai mult de 70 de ori pe zi.”



249. De asemenea, a spus:

„O, voi, oameni! Căiți-vă la Allah, căci, cu adevărat, [și eu] mă căiesc [la Allah] de 100 de ori pe zi.”



250. Și, tot astfel, a zis:

„Aceluia care a spus:

250. أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ  
الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ.



*250. Astaghfirul-lahal-'adhimil- ladhi la ilaha illa huual- hayyul- qayyumu ua-atubu ilayh.*

„Cer iertarea lui Allah, Cel Preamăreț, Cel în afară de care nu există altă divinitate demnă de a fi adorată, Cel Viu, Cel Veșnic, și mă întorc la El cu căință.”

Allah îi va ierta [păcatele], chiar și dacă el ar fi [un dezertor care a] fugit din fața dușmanului [ceea ce ar reprezenta un păcat imens].”

251. De asemenea, Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Allah este cel mai aproape de robul Său în ultima parte a nopții, așadar, dacă-ți stă în putere să fii printre cei care Îl pomenesc pe Allah în acele ore, atunci fii [astfel].”

252. Și, de asemenea, a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„Un rob se află cel mai aproape de Domnul său în timpul prosternării, așadar sporește rugile făcute [în prosternare - sujud]!”

253. Și a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„Cu adevărat, inima mea este distrasă [uneori] și, cu adevărat, eu cer iertarea lui Allah de 100 de ori pe zi.”

Notă: Ibn 'Athir a spus că „inima mea este distrasă,, vine cu înțelesul de „acoperită și tulburată”, iar sensul indus aici face referire la „*as-sahu*” [omitere, greșală], pentru că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia să-L pomenească și să-L preaslăvească întotdeauna și îndelung [pe Allah], având conștiința vie a prezenței lui Allah, prin știința Lui, astfel încât dacă uneori omitea sau uita ceva, considera aceasta un păcat din partea sa și se grăbea să ceară iertare.



## 130. Virtuțile pomenirii și slăvirii lui Allah

254. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Cine spune:

254. سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ.

*254. Subhanal-lahi uabihamdih. (de 100 de ori într-o zi, dimineața și seara)*

...îi vor fi șterse păcatele, chiar și dacă acestea ar fi [la fel de numeroase] precum spuma mării.”



255. De asemenea, a spus:

Cine spune:

255. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şay-in qadir. (de 10 de ori)*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal! A Lui este Împărăția și Lauda și El este cu putere peste toate.”

de 10 ori, este ca și cum ar elibera patru sclavi dintre fii lui Ismail [dintre oameni].



256. Și a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„(Sunt) două vorbe [de pomenire a lui Allah] ușoare pentru limbă, grele pe talere [în cântarul faptelor bune] și iubite de Cel Preamilostiv. [Acestea sunt:]

256. سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ.

*256. Subhanal-lahi ua bihamdih, subhanal-lahil-'adhim.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah, Laudă Lui! Cât de Măreț și Perfect este Allah, Cel Preamăreț!”



257. Și a spus Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„A spune:

257. سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ  
أَكْبَرُ.

*257. Subhanal-lah, ualhamdu lillah, uala ilaha illal-lah, uallahu akbar.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah și Laudă lui Allah! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și Allah este Cel mai Măreț!”

îmi este mai plăcut decât orice alt lucru asupra căruia a răsărit soarele.



258. Și a spus Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa), de asemenea:

„Este vreunul dintre voi în neputință de a câștiga 100 de fapte bune în fiecare zi?” Unul dintre cei ce erau împreună cu el l-a întrebat cum ar putea cineva să dobândească 100 de fapte bune? El a răspuns: „Să spună de 100 de ori:

258. سُبْحَانَ اللَّهِ.

*258. Subhanallah.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah!”

și 100 de fapte bune vor fi înscrise pentru el sau 100 de fapte rele vor fi șterse pentru el.”



259. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa), de asemenea, a spus:

„Cine a spus:

259. سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ.

*259. Subhanal-lahil- 'adhimi ua bihamdih.*

...a fost plantat pentru el un palmier în Paradis.”



260. Și a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„O, Abdullah, oare să nu te îndrum eu pe tine către o comoară dintre comorile Paradisului?!” Și am spus: „Ba da, o, Trimis al lui Allah!” A spus: „Spune:

260. لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

*260. La haula uala quuuata illa billah.*

„Nu există forță și nici putere decât cu [și prin] Allah!”



261. Și, tot astfel, a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„Cele mai plăcute cuvinte pentru Allah sunt [acestea] patru:

261. سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ  
أَكْبَرُ.

*261. Subhanal-lah, ualhamdu lillah, ua la ilaha illal-lah, uallahu akbar.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah și Laudă lui Allah! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și Allah este Cel mai Măreț!”

... indiferent de cel cu care ai început [pomenirea lui Allah].



262. Se spune că un beduin a venit la Trimisul lui Allah (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) și i-a spus: „Învațămă ce [rugi] să spun.” El a răspuns: „Spune:



262. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، اللَّهُ أَكْبَرُ  
كَبِيرًا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،  
لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ.

*262. La ilaha illal-lah, uahdahu la şarika lah, Allahu akbaru kabira, ualhamdu lillahi kathira, subhanal-lahi rabbil-'alamin, la haula uala quuuata illa billahil-'azizil-hakim.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat. Allah este cu mult Cel Preamăreț și toată Lauda I se cuvine lui Allah! Cât de Măreț și Perfect este Allah, Domnul lumilor! Nu există forță și nici putere decât cu [și prin] Allah, Cel Atotputernic [și] Înțelept!”

Bărbatul a spus: „Acestea sunt pentru Domnul meu, însă pentru mine însumi [ce să spun]?” Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus: „Spune:

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وارْحَمْنِي، واهْدِنِي، وارزُقْنِي.

*Allahummagh-fir li, uarhamni, uahdini, uarzuqni.*

„O, Allah, iartă-mă, ai milă de mine, călăuzește-mă și îndestulează-mă pe mine [cu cele necesare traiului]!”

Iar după ce beduinul a plecat, Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus: „Cu adevărat, mâinile sale s-au umplut cu tot ceea ce este bun [adică a dobândit multă răsplată].”



263. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia ca atunci când cineva accepta islamul să îl învețe Rugăciunea, apoi îl îndruma pe el să se roage spunând aceste cuvinte:

263. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وارْحَمْنِي، واهْدِنِي، وعافِنِي  
وارزُقْنِي.

*263. Allahummagh-fir li, uarhamni, uahdini, ua 'afni uarzuqni.*

„O, Allah, iartă-mă, ai milă de mine, călăuzește-mă, dă-mi sănătate și îndestulează-mă pe mine [cu cele necesare traiului]!”

Notă: Într-un hadis se spune că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus că aceste cuvinte adună pentru cel care le spune [rugi pentru] această viață, cât și pentru Viața de Apoi.



264. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Cea mai bună rugă este:

264. الْحَمْدُ لِلَّهِ.

*264. Alhamdu lillah.*

„Laudă lui Allah!”

... iar cea mai bună pomenire este:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

*La ilaha illal-lah.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah.”



265. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Faptele bune care rămân [și a căror răsplată persistă] sunt [rostirea cuvintelor]:

265. سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ  
أَكْبَرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

*265. Subhanal-lah, ual hamdu lillah, ua la ilaha illal-lah, uallahu akbar, uala haula uala quuuata illa billah.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah și Laudă lui Allah! Nu există altă divinitate demnă

de a fi adorată în afară de Allah și Allah este Cel mai Măreț! Nu există forță și nici putere decât cu [și prin] Allah!”



## 131. Cum făcea „tasbih” Profetul

266. Abdullah Ibn 'Amru a spus:

„L-am văzut pe Profet (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) făcând „tasbih” cu mâna dreaptă [adică numărând de câte ori spunea „SubhanAllah”, „Alhamdulillah”, „Allahu Akbar,, etc cu ajutorul degetelor de la mâna dreaptă].”



**132. Dintre faptele bune și  
comportamentele general valabile  
[Retragerea și izolarea atunci când se  
lasă noaptea]**

267. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Atunci când se lasă noaptea sau se înserează [adică la apusul soarelui], opriți-i pe copiii voștri [să mai iasă din casă] pentru că în vremea aceea diavolii se răspândesc. Iar dacă a trecut ceva timp din noapte [după aceasta], lăsați-i să iasă. [Tot atunci] închideți ușile și pomeniți numele lui Allah, căci, cu adevărat, Satana nu [poate] deschide o ușă închisă. Și închideți recipientele în care aveți apă [burdufurile de apă] și pomeniți numele lui Allah. Acoperiți cu orice vasele voastre [pline] și pomeniți numele lui Allah, și stingeți opaițele.”

*O, Allah, trimite salutările, pacea și  
binecuvântarea Ta asupra Profetului  
nostru Muhammad și asupra neamului și  
companionilor săi.*

